

De Louis

De Schierener Buet



Schieren



N: 65 MÄRZ 2022

4. unanimement d'approuver le contrat « Pacte Nature » conclu le 28 octobre 2021 entre le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schieren
- 4b. unanimement d'approuver la convention « Conseiller Pacte Nature » conclue le 3 janvier 2022 entre le Syndicat Intercommunal « SICONA » et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schieren.
5. unanimement d'approuver la convention relative à l'accord d'approvisionnement en produits des différents débits de boissons appartenant à la commune de Schieren conclue entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Munhowen S.A. (une société du groupe de la Brasserie Nationale) en date du 29 octobre 2021 pour une durée de 8 ans à partir du 1er janvier 2022 et pour un investissement global de 107.800,00 € de la part de la société Munhowen S.A.
6. unanimement de nommer Monsieur Camille Pletschette, échevin, aux fonctions de délégué aux transports publics de la commune de Schieren.
7. unanimement de se prononcer pour la variante 1 avec un apport en capital unique de 20.200,00 € pour l'exercice 2022 en faveur du Syndicat Intercommunal « DEA ».
8. unanimement de modifier le règlement de circulation communal du 21 mars 2016 par la disposition suivante : « Arrêts et stationnement interdit sur le chemin d'accès vers le bâtiment 37, de la Rue de la Gare jusqu'à l'accès au bâtiment 37, des deux côtés ».
9. unanimement d'approuver un contrat de concession au cimetière de Schieren.
10. unanimement d'approuver divers titres de recette de l'exercice 2021 établi par le collège des bourgmestre et échevins.

Remarque générale :

Les rapports reproduisent brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en séances du 10 novembre, 24 novembre, 15 décembre 2021 et 12 janvier 2022.

Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves.

En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Le collège des bourgmestre et échevins



Redaktiouunsschluss Louis Nr. 66

De Redaktiouunsschluss fir d'Artikelen eranzereeche vum Louis 66 ass den 10. Juni 2022.

D'Verdeelung ass Mëtt Juli virgesinn.

Aus organisatoresche Grënn wiere mir lech alleguer dankbar, wann Dir dësen Delai géift respektéieren an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichteren.



ënnerstëtzzt, fir de Kanner an der Maison relais d' „Richteg lessen“ bärebréngen an d'Erzéierlnnen an dëse Léierprozess mat anzubannen. Op des Manéier gëtt de Kanner d' Bedeutung vun enger ausgeglachener an nohalteger Ernährung an de Respekt fir Liewensmëttel an hir Produktion vermëttelt.

Dir wëllt méi iwwer de Projet gewuer ginn?

Da bestellt gären den digitalen Newsletter, deen lech reegelméisseg iwwer aktuell Fortschritte, Neigkeiten an Aktivitéite bei Natur genéissen informéiert.

Maacht heifir eng entsprielchend Ufro iwwer E-Mail un administration@sicona.lu oder iwwer Telefon um 26 30 36 – 25 u SICONA.

Infoe fannt Dir och énner sicona.lu oder op facebook/sicona.



Iwwer SICONA

Den Naturschutzsyndikat SICONA ass an iwwer 40 Gemengen am Süden an am Zentrum vu Lëtzebuerg aktiv a setzt sech aus de Syndikater SICONA Centre an SICONA Sud-Ouest zesummen. Am Optrag vu senge Membersgemenge schafft SICONA fir den Naturschutz an d'Fleeg vun der Landschaft. Duerch d'Fleeg, den Erhalt an d'Schafung vu Liewensraim a speziellen Arteschutzmoossname leeschten d'Gemengen hire lokale Bäitrag fir d'Erhale vun der weltwäit bedroter Biodiversitéit.



Spend vu Schoulmiwwel u „Kanner a Familljenhëllef“

D'Gemeng Schieren huet e ganze Koup Schoulbänken a Bürosstill, déi nach a ganz guddem Zoustand sinn, awer bei eis an der Schierener Schoul net méi genotzt ginn, un d'ASBL „Kanner a Familljenhëllef“ gespent.

Mat der Hëllef vun der Entreprise „Carvalho Constructions“, déi eis gratis fir ee Mëtteg ee Camion an ee Chauffeur zur Verfügung gestallt hunn, konnt eise „Service Régie“ dat ganzt Material an den Dépot vun der ASBL zu Olm féieren.

D'ASBL ass duerch ee Post op dem „Facebook Account“ vun der Gemeng opmierksam op eis ginn. Nodeems di leschte Kéier Schoulbänken un eis Awunner verschenkt goufen, ass des Kéier d'Material gespent ginn.









Die Familie de Blochausen in Luxemburg im 19. Jahrhundert

Dieser Artikel wurde mit der freundlichen Genehmigung der Autorin Josiane Weber aus ihrem 1992 erschienenen Werk „Familien der Oberschicht in Luxemburg“ ausgearbeitet. Das Buch beschreibt die Elitenbildung und Lebenswelten von 1850–1900. Josiane Weber war Mitarbeiterin des CNL in Mersch als sie dieses Buch veröffentlichte.

1. Beschreibung der Lage in der Mitte des 19. Jahrhunderts

Die Auswirkungen der französischen Revolution 50 Jahre zuvor bedeuteten auch in Luxemburg einen tiefen Einschnitt für die Entwicklung des Adels und leiteten einen langen Abschied von der Macht ein. Der ehemals privilegierte Stand wurde zu einem Teil der Bürger- und Besitzergesellschaft und konnte nie mehr den Einfluss und das Ansehen wiedergewinnen, die er vor der Revolution besaß. Da der bei weitem größte Teil des Adels in den wallonischen Gebieten lebte, hatte das Konsequenzen bei der Teilung Luxemburgs, vor allem bei der Abtrennung der wallonischen Gebiete im Jahr 1839. Nur etwa 30 adelige Familien verblieben im 19. Jahrhundert im Großherzogtum. Außerdem verzichteten sowohl die holländischen Könige als auch die Großherzöge aus dem Haus Nassau-Weilburg darauf, Adelserhebungen vorzunehmen, sodass der Adel nur mehr eine kleine Minderheit in Luxemburg ausmachte.

Als Stand spielte er in der Politik im Großherzogtum des 19. Jahrhunderts keine Rolle, auch wenn einzelne Adelige einen bedeutenden politischen Einfluss ausübten. Während von insgesamt 253 Abgeordneten zwischen 1842 und 1889 nur 19 dem Adel angehörten, waren Adelige doch stark in den jeweiligen Regierungen vertreten. Dabei waren die Familien de Tornaco und de la Fontaine mit jeweils drei, die Familien d'Olimart, de Marie und de Blochausen mit jeweils zwei Mitgliedern stark im Parlament vertreten. Zwischen 1848 und 1899 regierten 25 nicht-adelige und sieben adelige Minister, davon amtierten drei, Théodore de la Fontaine, Victor de Tornaco und Félix de Blochausen als Staatsminister.

Die Scheidung wurde, anders als damals in Frankreich, in Luxemburg und in Belgien beibehalten, aber die Scheidungsrate lag während des ganzen 19. Jahrhunderts bei nahezu null Prozent. Insgesamt wurden zwischen 1841 und 1900 nur 74 Ehen in Luxemburg geschieden im

Vergleich zu 80.553 Eheschließungen in diesem Zeitraum. Im 19. Jahrhundert ist es in Luxemburg nur zu einer einzigen Scheidung in der Oberschicht gekommen. Es handelte sich dabei um Baron Joseph de Blochausen und seine Frau Anne-Thérèse, die im Jahr 1803 geschieden wurden. Der Grund hierfür war die im ganzen Land bekannte Untreue der Ehefrau.

Während die Tochter des Ehepaars Hyacinthe, geboren 1798, von Joseph de Blochausen stammen soll, gilt er nicht als der leibliche Vater des Sohnes Frédéric, geboren 1802. Aus diesem Grunde vererbte der Vater seiner Tochter auch zwei Drittel seines Besitzes und dem „Sohn“ nur ein Drittel. Victor de Roebé, dessen Großeltern gute Freunde von Joseph de Blochausen waren, schreibt in seinen Memoiren: „Monsieur de Blochausen ne se considérait pas comme étant le père d'un fils qui naquit plus tard (l'ancien chancelier et le père de notre Ministre d'Etat). Les infortunes conjugales du père de Blochausen étaient dans le temps de notoriété publique.“

2. Die Ära Félix de Blochausen

Staatsminister nach den Wirren und Aufständen von 1848 wurde der Jurist Mathias Simons, der für eine Stärkung der großherzoglichen Machtfülle eintrat. Unter ihm fand der so genannte Staatsstreich von 1856 statt, in dem die Verfassung von 1848 außer Kraft gesetzt wurde, wo unter anderem die Pressefreiheit beschränkt wurde und 1860 mit der Erhöhung des Wahlzensus das Wahlrecht auf wenige Wohlhabende reduziert wurde. So reduzierte sich die Zahl der wahlberechtigten Männer von 9.545 im Jahr 1858 auf 3.568 im Jahr 1861. 1867 wurde Emmanuel Servais Staatsminister, der 1867 als Unterhändler in London die Eigenstaatlichkeit von Luxemburg verteidigt hatte, aber dann kam die nächste Krise. 1870 musste er mit den Kosten der Schleifung der Festung Luxemburg zureckkommen. Es gelang ihm allerdings, innen- wie auch außenpolitische Stabilität herzustellen, und mit den Gesetzen zu den Minenkonzessionen von 1870 und 1874 legte er den Grundstock zum industriellen Aufbau, bevor er Ende 1874 aus persönlichen Gründen demissionierte.

Sein Nachfolger wurde Félix de Blochausen, der bis 1885 im Amt blieb. Aus seinem Lebenslauf erfahren wir, dass es von familiärer Seite schon früher Bestrebungen gab, den Baron Félix de Blochausen in das Kabinett zu übernehmen, aber Joseph Servais befand, dass de Blochausen zwar über ein gewisses Rednertalent verfüge und damit Servais von Vorteil sein könne, andererseits im Parlament nicht sehr beliebt war. Der Diekircher Staatsanwalt Nic Schmit wollte



Blason de la famille de Blochausen





Servais davon abhalten, de Blochhausen in die Regierung zu übernehmen, mit dem Argument, dass die öffentliche Meinung gegen ihn sei. Obschon de Blochhausen eher ein Mann der Landwirtschaft war, entwickelte sich Luxemburg während seiner Regierungszeit zu einem Industriestaat. Insbesondere der Errichtung der Prinz-Heinrich-Eisenbahn verdankte das Land eine wesentliche Verbesserung der Verkehrssituation. Die Schleifung der Festung führte dazu, dass Luxemburg zu einer offenen Stadt und damit seiner Funktion als Hauptstadt gerecht wurde. Allerdings erschütterten zwischen 1881 und 1885 Finanzskandale das Land, die den Konkurs mehrerer Banken und Finanzinstitute zur Folge hatten. Schließlich wurde de Blochhausen vom Parlament zum Rücktritt gezwungen, weil ihm unehrliche Geschäfte mit Aktien der Prinz-Heinrich-Bahn unterstellt wurden.

Als Chef einer Übergangsregierung verblieb Ministerpräsident Edouard Thilges nur drei Jahre im Amt, bis dann 1888 der Politiker die Regierungsgeschäfte übernahm, der Luxemburg bis zu seinem Tode im Jahr 1915 während insgesamt 27 Jahren führte und prägte, und das war Paul Eyschen.

Von den fünf Ministern, die nach 1876 an den Regierungen beteiligt waren, stammten drei, Paul Eyschen, Mathias Mongenast und Charles Richard, aus Díekirch. Neben Díekirch war das in der Nähe gelegene Ettelbrück ebenfalls eine Ortschaft, aus der mehrere Minister kamen: Augustin, Salentiny, Mongenast sowie de Blochhausen, der in der Nachbarschaft Ettelbrücks, im Schloss Birtringen, aufgewachsen war. De Blochhausen überredete den jungen Rechtsanwalt Mathias Mongenast, der in Ettelbrück eine einträgliche Anwaltspraxis führte, 1882 zu einem Eintritt in seine Regierung.

Überhaupt war der Wechsel zwischen einem politischen Amt und einer hohen Position im Staats- und Justizapparat beziehungsweise in einer Bank oder Finanzorganisation eine der Charakteristiken der luxemburgischen politischen Führungskräfte der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Es galt als üblich, einem wohlverdienten Minister sozusagen als Belohnung nach seinem Ministeramt entweder einen Sitz im Staatsrat oder die Direktion einer Verwaltung anzubieten. Als Beispiel kann hier Victor de Roebé angeführt werden. Nach seiner neunjährigen Ministerkarriere erwartete er 1882 eine Nominierung in den Staatsrat als eine Selbstverständlichkeit. Als diese nicht erfolgte, übte seine Familie Druck auf Staatsminister de Blochhausen aus. Im Hause seines Schwiegervaters Lucien Richard begegnete der Sohn Victor de Roebés, Théodore, de Blochhausen und rief diesem in Erinnerung, dass sein Vater auf eine Nominierung in den Staatsrat und in den Verwaltungsrat der Prinz-Heinrich-Bahn warte. De Blochhausen entschuldigte sich mit der noch andauernden Untersuchung des Bankrotts der Banque Nationale, für die de Roebé als Finanzminister die politische Verantwortung trug. Doch bot er Victor de Roebé mit dem Amt des Postdirektors einen Ausweg aus der peinlichen Situation an, einen Posten, der diesen aber nicht befriedigte.



Château de Berg – Seule une vieille tour date encore de l'Ère de Blochhausen



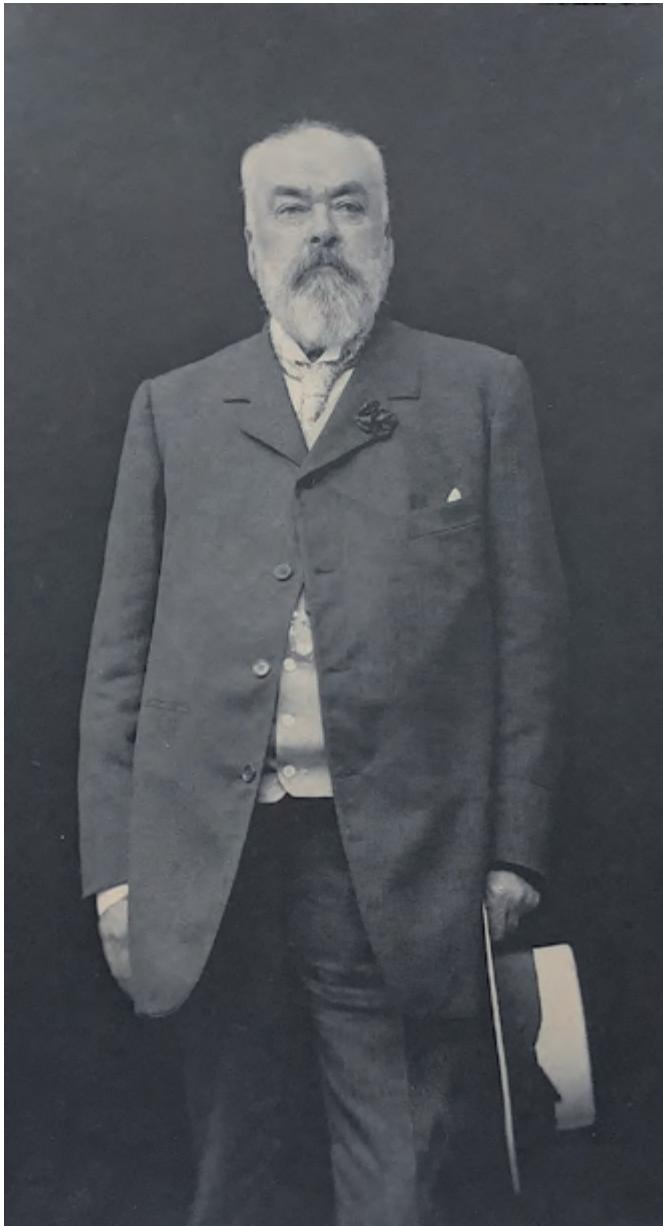
Schon Ende 1874, als Emmanuel Servais im Dezember demissionierte und damit auch seine Ministerkollegen zwang, ihr Amt niederzulegen, damit der folgende Ministerpräsident die freie Wahl seiner Mitarbeiter hätte, war die Position Victor de Roebés ein paar Tage lang unsicher gewesen. Der neue Regierungschef Félix de Blochhausen, der vormalige Präsident der Abgeordnetenkammer, behielt de Roebé jedoch in der Regierung, allerdings vertraute er ihm das Ministerium der Öffentlichen Arbeiten an. Bei einer Regierungsumbildung nach dem Tod des Justizministers Alphonse Funck im April 1876 übernahm Victor de Roebé wieder die Finanzen sowie das Unterrichtsministerium. Daher trug er 1882 die politische Verantwortung für das finanzielle Debakel der Banque Nationale und legte seinen Posten als Minister nieder. Nachdem er, wie oben beschrieben, das Angebot der Regierung, den Direktorenposten der Postverwaltung anzunehmen, abgelehnt hatte, wurde er dank der Unterstützung seiner Ministerkollegen in den Staatsrat und in den Verwaltungsrat der Prinz-Heinrich-Bahn nominiert. Im Nachhinein beurteilte er sein Berufsleben recht nüchtern und bescheiden: „En somme je ne puis me plaindre du sort, car je crois que l'on m'a toujours donné plus que je ne méritais.“

Die Bilanz der Regierungszeit von Félix de Blochhausen war zumindest gemischt, neben viel Positivem konnte man auch weniger Gutes über seine Bestrebungen finden. Er regierte ähnlich wie de Tornaco, allerdings mit einem Hang zu populären Entscheidungen wie die Abschaffung der obligatorischen Miliz und die Senkung des Wahlzensus. Er war ein Anhänger der holländischen Dynastie in ihrer Funktion als Großherzöge von Luxemburg und kämpfte für deren Verbleib. Wie es dazu kam, dass de Blochhausen Ministerpräsident wurde und wie er seine Regierung bildete, beschreibt Victor de Roebé, Minister unter Servais und de Blochhausen, in seinen Memoiren:

„Monsieur de Blochhausen qui était alors Président de la Chambre et paraissait depuis quelque temps viser le Ministère d'Etat, fut nommé président du Gouvernement... Après quelques jours de démarches auprès de ses amis, Monsieur de Blochhausen me proposa de rester avec le département des travaux publics, je lui cédais les finances. Monsieur Salentiny conserva l'Intérieur et Monsieur Alphonse Funck fut nommé Directeur Général de la justice et des chemins de fer.“

Das Ende der Regierungszeit Félix de Blochausens war geprägt von der Feindschaft zwischen ihm und seinem späteren Nachfolger Paul Eyschen. Am Anfang ihrer politischen Zusammenarbeit war ihre Beziehung noch konfliktfrei, denn de Blochhausen hatte den jungen Paul Eyschen 1876 in seine Regierung aufgenommen, weil er auf dessen hervorragenden juristischen Kenntnisse setzte, trotz Gegnerschaft im Parlament. Die links-liberalen Abgeordneten waren gegen Eyschen, weil sie ihn als genauso katholisch-konservativ wie seinen Vater Charles-Gérard Eyschen einschätzten, doch sehr schnell sollten sie ihn als einen liberalen Minister und Gegner der Klerikalen schätzen lernen. Die Feindschaft zwischen de Blochhausen und Eyschen begann Ende 1884 wegen eines Konventionsprojektes zwischen dem Staat und der sich in finanziellen Nöten befindlichen Prinz-Heinrich-Eisenbahn, das de Blochhausen hinter dem Rücken seiner Ministerkollegen und ohne ihr Wissen ausgehandelt hatte und wodurch die Aktienkurse stark anstiegen. Dies führte zum Fall der Regierung de Blochhausen, nicht durch das Parlament, sondern durch den König-Großherzog, der wohl Informationen über die persönliche finanzielle Verflechtung de Blochausens mit der Prinz-Heinrich-Bahn hatte. De Blochhausen war in einen Finanzskandal um die Prinz-Heinrich-Bahn verwickelt, was an sich noch nicht ausschlaggebend für seine Entlassung war. Allerdings wurde seine Ehrlichkeit angezweifelt, man unterstellte ihm dunkle





Aktiengeschäfte, besonders weil er auch Großaktionär dieser Gesellschaft war. Seine Schuld konnte jedoch nicht zweifelsfrei bewiesen werden, doch hatte er nachweislich mehrere Male vor einem belgischen Gericht, vor der Abgeordnetenkammer und beim König-Großherzog gelogen. Danach waren de Blochhausen und Eyschen bis zu ihrer beider Tod im Jahre 1915 verfeindet.

Erst elf Jahre später, im Jahre 1895, gelang es Ministerpräsident Paul Eyschen, die Schuld de Blochausens zu beweisen und seinen persönlichen Feind in Politik und Öffentlichkeit definitiv zu vernichten. In den Debatten der Abgeordnetenkammer ging es erneut um den Finanzskandal der Prinz-Heinrich-Eisenbahn aus dem Jahr 1884. Eyschen zeigte während einer Parlamentssitzung, dass de Blochhausen seine Aktien der Prinz-Heinrich-Eisenbahn im Moment einer Aktienhause verkaufte, die aufgrund des Gerüchtes, dass der Luxemburger Staat die sich in finanziellen Schwierigkeiten befindliche Eisenbahn übernehmen wolle, zustande gekommen war. De

+

La Baronne de BLOCHAUSEN de Birtrange, née Baronne de LABBEVILLE; la Baronne de COUËT DE LORRY, née Baronne Marie d'HUART, ses enfants et petits-enfants; la Baronne Eulalie d'HUART, en religion sœur Eulalie du Saint-Esprit; le Baron de DOMMARTIN; la Baronne de DOMMARTIN, née de la COMBLE et leur fille; Monsieur Darodes de TAILLY, ses enfants et petits-enfants; le Baron Albert RUZETTE, sénateur, ancien gouverneur de la Flandre-Occidentale; la Baronne Albert RUZETTE, née Baronne van CALOEN et leurs enfants; le chevalier et Madame de MATHELIN de PAPIGNY et leurs enfants; le chevalier et Madame de CORSWAREM et leurs enfants; Monsieur et Madame Fernand de LAMINNE et leurs enfants; Monsieur Charles-Henry d'HASSONVILLE; Madame Charles-Henry d'HASSONVILLE, née de DONNEA, leurs enfants et petits-enfants; Monsieur Emile van DELFT, ses enfants et petits-enfants; la Baronne de MESNIL de WOLKRANGE et sa fille,
ont l'honneur de vous faire part de la perte douloureuse qu'ils viennent éprouver en la personne de
Monsieur Joseph-Félix
Baron de Blochhausen de Birtrange
Ancien Ministre d'Etat
Ancien Président de la Chambre des Députés
Président d'honneur
de la Société Grand-Ducale d'agriculture
Président du Conseil de fabrique de l'église
de Schieren
Grand Croix de l'Ordre du Lion d'Or de la Maison de Nassau,
Grand Croix de l'Ordre National de la Couronne de Chêne,
Grand Croix de l'Ordre du Lion Néerlandais,
Grand Cordon de l'Ordre de Léopold de Belgique,
Grand Cordon de l'Ordre Charles III d'Espagne,
Grand Croix de l'Ordre de la Légion d'Honneur,
Grand Cordon de l'Ordre Portugais du Christ,
Chevalier de 1^{re} classe de l'Ordre de l'Aigle rouge de Prusse
avec l'écharpe en émail de l'Ordre de la Couronne,
Chevalier de 1^{re} classe de l'Ordre de la Couronne de Prusse,
Grand Croix de l'Ordre du Facon Blanc de la Maison de Saxe,
Chevalier de 1^{re} classe de l'Ordre du mérite de Waldeck.
pieusement décédé au Château de Birtrange dans
la 82^e année de son âge, muni de tous les secours
de notre Mère la sainte Eglise.
Le service solennel sera célébré en l'église
paroissiale de SCHIEREN, le jeudi, 25 novembre,
à 11 heures du matin.
L'inhumation aura lieu à BERG, le même jour,
à 3 heures.
Les amis et connaissances qui par oubli ou erreur
n'auraient pas reçu de lettre de faire part, sont
priés de bien vouloir considérer le présent avis
comme en tenant lieu.
Birtrange, le 22 novembre 1915.
9701 NI FLEURS NI COURONNES.

Blochhausen hatte damals gegenüber dem König-Großherzog behauptet, dass seine Frau Estelle ohne sein Wissen und während seiner Abwesenheit das Telegramm „Vendez tout immédiatement, Estelle“ an ihren Cousin, den Aktienhändler du Mesnil, nach Brüssel abgeschickt hatte. Eyschen brachte de Blochhausen vor den Abgeordneten dazu, zu gestehen, das Telegramm selbst geschrieben zu haben, allerdings, so de Blochhausen, nach inständigen Bitten seiner Frau. Daraufhin sprach Eyschen die Worte: „Si l'on a une telle femme, on la renvoie à son père! Si vous n'êtes pas mort politiquement, vous l'êtes moralement!“, mit denen

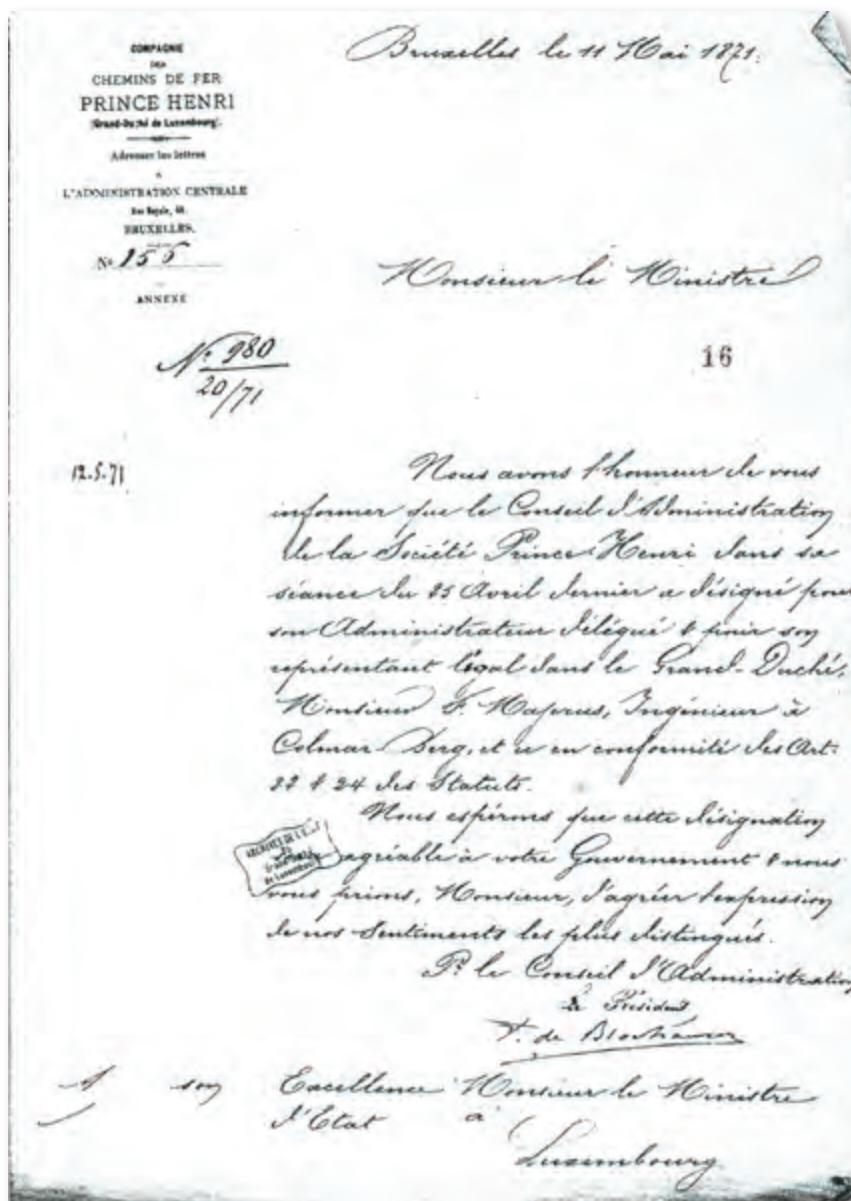
er de Blochausens politischen Fall definitiv besiegelte. Wie Eyschen einem Freund erzählte, wartete er nach dieser denkwürdigen Sitzung die ganze Nacht auf eine Duellforderung de Blochausens. Allerdings begegneten sich die beiden Feinde wenige Monate darauf auf einer Festsitzung der Société agricole und benahmen sich unverbindlich freundlich zueinander, so als ob vorher nichts geschehen wäre.

Zum Schluss noch die Eckdaten zu Baron Félix de Blochhausen, Birtringen 1834–1915:

- Vater: Frédéric de Blochhausen, Kanzler für die Angelegenheiten des Großherzogtums in den Haag
- Mutter: Henriette-Victorine d'Anethan de la Trapperie

- Ehefrau: Estelle de L'Abbéville; keine Kinder
- Studien: 1853 Abitur am Athenäum; Jurastudium in Bonn und Paris
- Berufliche und politische Karriere: 1858 Anwalt in Diekirch; 1860–1866 Abgeordneter für den Kanton Diekirch; 14.12.1866–3.12.1867 Minister; 1869–1874 Abgeordneter für den Kanton Diekirch und 1872–1874 Präsident der Abgeordnetenkammer; 26.12.1874–20.2.1885 Staatsminister; 1887–1904 Abgeordneter für den Kanton Diekirch; war später nicht im Staatsrat.

Lettre de Félix de Blochausen en sa qualité de Président du Conseil d'Administration à Emmanuel Servais, Ministre d'Etat



Brief von Felix de Blochausen an Staatsminister Emmanuel Servais

Bruxelles, le 11 mai 1871

Monsieur le Ministre

Nous avons l'honneur de vous informer que le Conseil d'Administration de la Société Prince Henri dans sa séance du 25 avril dernier a désigné pour son administrateur délégué et pour son représentant local dans le Grand-Duché Monsieur F. Majerus, Ingénieur à Colmar-Berg, et ce en conformité des articles 22 et 24 des Statuts.

Nous espérons que cette désignation sera agréable à votre Gouvernement et nous vous prions, Monsieur, d'agréer l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Pour le Conseil d'Administration
Le Président
Félix de Blochausen

A son Excellence Monsieur le Ministre d'Etat à Luxembourg



Baron Felix von Blochhausen

Seine wichtigste Tätigkeit war die Förderung eines Konservatoriums für klassische Musik.

Trotzdem ist er nicht nur ein musikalischer Förderer, sondern auch ein Politiker und ein Schriftsteller. Er hat eine Reihe von Büchern und Aufsätze verfasst, die sich mit der Geschichte und Politik des Deutschen Kaiserreichs beschäftigen. Seine wichtigsten Werke sind „Die Deutsche Revolution“ (1871) und „Der deutsche Kaiser im Ausland“ (1908). Er war auch ein leidenschaftlicher Naturschützer und engagierte sich für die Erhaltung von Wildnisgebieten wie dem Schwarzwald.

Er starb am 14. Dezember 1908 in Stuttgart im Alter von 77 Jahren.

68. Jahrgang.

Die Herausgabe dieses Jahrgangs wurde aufgrund der politischen Ereignisse in Deutschland unterbrochen.

Seine Tätigkeit als Redakteur und Herausgeber des „Deutschen Jahrbuchs für Geschichtswissenschaft“ (1873-1883) und seine Beiträge zu den „Historischen Annalen“ (1875-1885) waren von großer Bedeutung für die Geschichtsschreibung seiner Zeit. Er war ein wichtiger Vertreter des Historismus und ein wichtiger Vertreter des Nationalsozialismus. Seine Schriften sind bis heute sehr geschätzt und werden oft zitiert.

Er starb am 14. Dezember 1908 in Stuttgart im Alter von 77 Jahren.

Seine Tätigkeit als Redakteur und Herausgeber des „Deutschen Jahrbuchs für Geschichtswissenschaft“ (1873-1883) und seine Beiträge zu den „Historischen Annalen“ (1875-1885) waren von großer Bedeutung für die Geschichtsschreibung seiner Zeit. Er war ein wichtiger Vertreter des Historismus und ein wichtiger Vertreter des Nationalsozialismus. Seine Schriften sind bis heute sehr geschätzt und werden oft zitiert.

Nachruf Baron Felix von Blochhausen (aus eluxemburgensis)

LA NOBLESSE AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ce livre daté de 1959 décrit la noblesse luxembourgeoise de la façon suivante :

Les traités des Pyrénées en 1659, de Vienne en 1815 et de Londres en 1839 ont enlevé au Luxembourg non seulement les territoires qu'il possédait au sud, à l'est et à l'ouest de ses frontières actuelles, mais encore la grande majorité des familles nobles qui, dans le passé, avaient donné au pays de grands soldats et d'éminents hommes politiques.

A vrai dire cependant, la plupart de ces familles, du moins en ce qui concerne le Grand-Duché, dans son extension actuelle, s'étaient éteintes depuis quelques siècles déjà et avaient cédé la place, dans leurs anciens domaines ancestraux, à des souches venues de l'étranger, sous les dominations espagnole, autrichienne et française entre 1443 et 1815. La Révolution française avait, d'ailleurs, fini par refouler vers l'Allemagne et l'Autriche ceux des ressortissants que les échafauds avaient épargnés. Aussi les familles nobles sont-elles, de nos jours, clairsemées au Grand-Duché, une trentaine seulement y étant encore fixées ou y possèdant des propriétés.

Parmi ces familles compte aussi la famille des Comtes et Barons de Broqueville dont une branche est domiciliée au château de Birtrange dans la commune de Schieren.

La famille de Broqueville

Armoiries : d'azur au sautoir d'or, accompagné en chef d'une étoile à six rais du même. L'écu surmonté d'un heaume d'argent, couronné, grillé, colleté et liséré d'or, doublé et attaché de gueules aux lambrequins d'azur et d'or. Supports : Deux lévriers contournés au naturel, colletés d'or. Cimier : l'étoile de l'écu. L'écu est sommé d'une couronne de comte pour le titulaire, d'une couronne de baron pour les titulaires. Devise : QUIS ME FORTIOR AUT FIDELIOR.

H. Tisseron a, dans ses Annales Historiques de 1890, décrit la Maison comme suit : « En ajoutant foi à une respectable tradition de famille qui s'est conservée religieusement, la Maison de Broqueville reconnaîtrait pour auteurs deux chevaliers normands, compagnons de Guillaume-le-Conquérant, lesquels, après leur retour d'Angleterre, vinrent se fixer en Gascogne vers la fin du XI. siècle. D'ailleurs il appert de vieux documents fort authentiques qu'elle était connue dans cette province dès le commencement du XIII. siècle. »

La famille a donné plusieurs Consuls de Montfort en Armagnac, qui jouissaient des droits de haute et de basse justice, de vie et de mort, jusqu'à l'abolition de cette dignité.

Notons que Raymond de Broqueville fut tué à la bataille de Crécy, en 1346, bataille dans laquelle succomba Jean l'Aveugle, Roi de Bohême et comte de Luxembourg, avec la fleur de chevalerie luxembourgeoise.

Jean-Joseph-Bernard de Broqueville, Chevalier de l'ordre de St. Louis, arrêté en 1793, allait monter sur l'échafaud quand Barras lui rendait la liberté. En 1799, il commandait les royalistes du Gers ; Napoléon lui fit offrir de rentrer avec son grade dans l'armée, mais il refusa. Après 1815, il fut l'ami de Louis XVIII et des Comtes d'Artois et d'Angoulême. Marié le 7 octobre 1778 à Ursule de Lherm de Larcène , il était père de plusieurs enfants, dont Jean-François, qui continua la branche française de la famille, et Charles-Hubert, qui fonda la branche belge.

La famille de Broqueville est devenue belge du fait que Stanislas, fils de Charles-Hubert et d'Octavie le Condele de Gysegem, opta pour la Belgique à sa majorité. Il obtint, par diplôme du 22 juin 1867, reconnaissance de noblesse en Belgique et concession du titre de Baron transmissible par ordre de primogénéiture.

Le 1^{er} janvier 1920, concession du titre de Comte en faveur de Charles-Marie-Pierre-Albert de Broqueville et extension du titre de Baron à tous ses descendants.

Par suite du décès, sans postérité, de Louis de Broqueville, marié à Angeline de Méritens de Villeneuve, la branche française des Broqueville est éteinte. Le nom n'existe plus qu'en Belgique.

ARNAUD de Broqueville, chevalier ; dont

JEHAN, qui fit son testament en 1513 ; marié en 1497 à Santine de Marcassus. Dont

PIERRE, seigneur de Larroque et d'Empirey ; époux d'Agnès de Sibada.

ARNAUD, seigneur d'Empirey, allié à Sereine de Prugnes.

PIERRE, seigneur d'Empirey, marié à Marqueza de Pausader.

ANTHOINE, seigneur d'Endardé, époux de Jacquette de Walac de Sarracave.

JEAN, seigneur d'Endardé, marié le 9 juillet 1620 à Françoise de Saint-Arroman.

JEAN, seigneur d'Endardé, allié le 20 septembre 1650 à Jacquette de Bousquier.

LOUIS, seigneur d'Endardé, du Mant et du Gardebois, épousa le 15 janvier 1688 Catherine-Marie de Soleville.

JEAN-BAPTISTE, seigneur de Colomé, marié le 17 octobre 1749 à Marguerite de Fraissé.

JEAN-JOSEPH-BERNARD de Broqueville, seigneur de Colomé, épousa le 7 octobre 1778 Ursule de Lherm de Larcène.

CHARLES-HUBERT de Broqueville, s'allia en 1828 à Octavie de Condele de Gysegem.

STANISLAS, Baron de Broqueville (1830-1919), Conseiller provincial de la Flandre Occidentale et d'Anvers ; marié en 1854 à Marie-Claire, Comtesse de Briey. Dont :



De Louis

1. Laure, décédée célibataire
2. Amélie, qui prit le voile carmélite
3. Charles-Marie-Pierre-Albert, qui suit
4. Marguerite, devenue religieuse hospitalière
5. Claire, qui devint également religieuse hospitalière
6. Athanase-Marie-Herbrand, marié le 15 janvier 1894 à Gabrielle de Theux de Meylandt et de Monjardin, née à Bruxelles le 20 mars 1873, décédée à Ixelles près de Bruxelles le 1er novembre 1940.

Dont:

Henri, né à Bruxelles le 29 septembre 1913.

CHARLES-Marie-Pierre-Albert, Comte de Broqueville, né le 4 décembre 1860, décédé le 5 septembre 1940 ; membre de la Chambre des Représentants puis Séateur, devint successivement Premier Ministre, et Ministre des Chemins de Fer, de la Guerre, de l'Intérieur, des Affaires étrangères, de l'Agriculture ; Bailli Grand'Croix de l'Ordre Souverain de Malte, Grand Cordon de l'Ordre de Léopold et de la Légion d'Honneur, Grand'Croix avec collier de l'Ordre de St. Michel et St. Georges, Grand'Croix des Ordres de Pie IX , de St. Maurice et Lazare, du Lion Néerlandais, du Dannebrog, etc., Croix de Guerre belge et française. Marié en 1885 avec Berthe, Baronne d'Huart.

Dont:

1. Jean-Marie-Stanislas, Baron puis Comte de Broqueville, né à Bruxelles le 15 janvier 1886, décédé à Woluwé-Saint-Pierre le 23 novembre 1948 ; marié à Bruxelles le 15 novembre 1910 à Yvonne, Baronne de Tornaco, née à Paris le 13 février 1889. Dont:

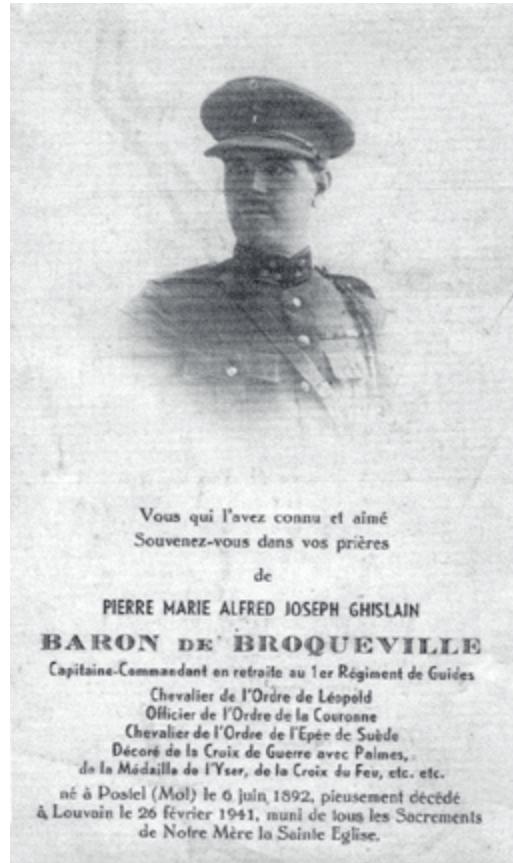
- a) Anne-Marie, Baronne de Broqueville, née à Bruxelles le 11 septembre 1911, mariée à Bruxelles le 25 juillet 1936 à Robert, Chevalier de Dieudonné de Corbeek over Loo.
- b) Eliane, Baronne de Broqueville, née à Etterbeek près de Bruxelles le 17 avril 1914 ; mariée à Woluwé-Saint-Pierre le 11 juillet 1939 à André Behaghel de Bueren.
- c) Yolande, Baronne de Broqueville, née à Etterbeek le 13 février 1916 ; mariée à Woluwé-Saint-Pierre le 17 mai 1937 à Jacques, Comte d'Alcantara de Querrieu, Consul de Belgique à Amiens.

2. Robert, Baron puis comte de Broqueville, né à Bruxelles le 28 janvier 1891 ; docteur en droit, ancien capitaine commandant d'artillerie ; Chevalier de l'Ordre de Léopold avec palmes, décoré de la Croix de Guerre belge ; marié en premières noces le 6 mai 1913 à Thérèse Bourgeois de Jessaint, née à Paris le 10 décembre 1886, y décédée le 8 novembre 1924 ; marié en deuxièmes noces à Bruxelles le 26 avril 1938 à Marie-Louise, Comtesse de Hemricourt de Grunne, née à Horion Hozemont le 13 novembre 1907. Dont :

Du premier lit :

- a) Bernard-Marie-Raul-Charles, Baron de Broqueville, né à Bruxelles le 12 avril 1914, décédé à Epalinge (Lausanne) le 24 septembre 1936.

- b) Marguerite, Baronne de Broqueville, née à Bayonne le 14 avril 1916 ; entrée en religion dans l'Ordre de la Vierge Fidèle le 28 septembre 1936.
 - c) Claude, Baronne de Broqueville, née à Bruxelles le 13 novembre 1919 ; religieuse.
 - d) Odile, Baronne de Broqueville, sœur jumelle de la précédente ; mariée à Bruxelles le 6 février 1941 à Hugues, comte de Briey.
- Du deuxième lit :
- e) François, Baron de Broqueville, né à Liège le 31 mars 1940.
 - f) Charles-Philippe-Marie-Ghislain, Baron de Broqueville, né à Liège le 18 janvier 1942.
 - g) Anne-Elisabeth-Marie-Ghislaine, Baronne de Broqueville, née à Liège le 28 mai 1943.
 - h) Béatrice, Baronne de Broqueville, née à Liège le 1^{er} août 1946.
 - i) Chantal, Baronne de Broqueville, née à Mol le 23 octobre 1949.



3. Pierre, né le 6 juin 1892, décédé le 24 février 1941, Baron de Broqueville, capitaine, commandant de cavalerie, Chevalier de l'Ordre de Léopold etc., marié le 5 mai 1919 à Estelle, Baronne de Tornaco, habitant le château de Birtrange. Dont :

 - a) Nicole, née à Etterbeek le 12 mars 1920 ; mariée à Bruxelles le 19 août 1942 à Jacques van Wassenhove, né à Bruxelles le 31 juillet 1911.
 - b) Claudine, née à Etterbeek le 8 novembre 1922.



Wappen der Familie de Broqueville
(aus wikipedia)

4. André, Baron de Broqueville, né le 6 décembre 1893 ; capitaine honoraire ; Chevalier de l'Ordre de la Couronne avec palmes, décoré des Croix de Guerre belge et française, marié à Bruxelles le 24 avril 1920 à Antoinette-Olga, Baronne de Vinck des deux Orp, née à Campenhout le 4 octobre 1897. Dont :
- a) Olga-Marie-Valentine-Joséphine-Ghislaine, Baronne de Broqueville, née à Bruxelles le 7 mars 1921 ; mariée à Bruxelles le 20 août 1941 à Alain, Comte de Villegas de Saint Pierre Jette.
 - b) Charles-Marie-Raymond, Baron de Broqueville, né à Campenhout le 21 juillet 1922, décédé le 20 août 1923.
 - c) Collette-Marie-Yvonne-Ghislaine, Baronne de Broqueville, née à Bruxelles le 2 juin 1924.
 - d) Thierry-Marie-Albert, Baron de Broqueville, né à Bruxelles le 16 juin 1926 ; marié à Bruxelles le 15 octobre 1955 à Thérèse, Comtesse d'Alcantara de Querrien.
 - e) Bauduin-Marie-Robert-Ghislain, Baron de Broqueville, né à Bruxelles le 7 septembre 1928 ; marié à Braine-le-Château le 6 septembre 1952 à Arlette, Comtesse de Briey.
5. Jacques-Marie-Florent-Joseph-Ghislain, Baron de Broqueville, né le 2 juin 1895 ; volontaire de guerre ; marié à Poitiers le 29 octobre 1919 à Alix, Baronne de Cressac de Soleuvre, née à Marny (Vienne) le 9 septembre 1895. Dont :
- a) Edouard-Marie-Henry, Baron de Broqueville, né à Bruxelles le 1er décembre 1920.
 - b) Arnaud-Charles-Marie-Ghislain, Baron de Broqueville, né à Etterbeek le 29 février 1924.
 - c) Norbert-Marie-Désiré, Baron de Broqueville, né à Bruxelles le 29 janvier 1926.
 - d) Brigitte, Baronne de Broqueville, né à Etterbeek le 19 mars 1932.
 - e) Danielle, Baronne de Broqueville, née à Bruxelles le 3 janvier 1934.
 - f) Michel, Baron de Broqueville, né à Bruxelles le 21 juin 1936.
6. Marie-Anne-Berthe-Valentine-Ghislaine, Baronne de Broqueville, née à Bruxelles le 8 mars 1898 ; mariée à Postel le 19 janvier 1935 à Luigi, Comte Vannutelli-Rey, ambassadeur, né à Rome le 19 juillet 1880.



Klimakonferenzen und der Weitblick meines Großvaters!

Was mein Großvater einst mit der schnellwachsenden Weltbevölkerung verband, ist heute so aktuell wie nie zuvor.

Es war im Jahr 1959, am Tage meiner 1. heiligen Kommunion, als mich einer der ca. 20 geladenen Gäste zum Inhalt meines Kommunionsunterrichtes befragte.

Ganz erfreut, als Achtjähriger am Erwachsenengespräch teilnehmen zu können, erzählte ich alles was mir vom Unterricht noch im Gedächtnis blieb und dies auf eine direkte und unverfälschte Art und Weise, wie es Kinder eben tun.

Dass wir glücklich sein könnten, hieß es, vom Hochwürden getauft worden zu sein und dadurch das große Glück hätten, durch die heilige Kommunion den Heiland in uns aufnehmen zu können. Besonders, dass von den zurzeit ca. 3 Milliarden auf der Welt lebenden Menschen nicht vielen Kinder dieses Glück zu Teil werde! Dass zurzeit viele, sehr viele Kinder in großer Armut leben würden und dies vorwiegend auf dem afrikanischen Kontinent. Wir beteten für sie und mussten Geld sammeln, um solch ein armes Heidenkind zu „kaufen“. Dass unser Herr Pfarrer zur damaligen Zeit noch andere Bezeichnungen für solche Kinder gebrauchte, weiß ich mich sehr wohl zu erinnern. „Dee Klengen hat awer gutt am Unterrecht opgepasst“, mischte eine Tante dazwischen. Sogleich aber ergriff mein Großvater, oben am Tische sitzend das Wort, und erklärte, dass zu seiner Schulzeit ca. 1,6 Milliarden Menschen also die Hälfte die Erde bewohnte und er hoffe, dass die Bevölkerungsexplosion nicht in jenem rasanten Tempo weitergehen könne. Ansonsten wären die Generationen seiner Urenkel mit zunehmend schwierigeren Problemen konfrontiert.

Beim nächsten Gang war dieses Thema dann vom Tisch und das war auch gut so. Gut ist es aber keinesfalls, dass in heutiger Zeit Tausende und Abertausende Menschen in ihrer Not versuchen das Mittelmeer in spärlichen Schlauchbooten zu überqueren in der Hoffnung ihrem Elend zu entfliehen, um bei uns in Europa ein besseres Leben zu haben.

Ob und wie die von uns gesammelten Spenden eingesetzt wurden, um den „gekauften“ Heidenkinder ein besseres Leben in Aussicht zu stellen, wurde uns nie genauer erzählt! Ebenfalls ist nicht bekannt, ob sich von denen übers Mittelmeer Geflüchteten auch Nachfahren der von uns „gekauften“ Heidenkinder befinden!

Jedenfalls wird er kommen, der Tag wo sich alle Erdbewohner bewusstwerden, dass es nicht alleine genügt große Klimakonferenzen quer über den Globus zu veranstalten, ohne die Problematik der Bevölkerungsexplosion zu berücksichtigen.

Dass die zurzeit über die ganze Welt eingebrochene Coronakrise kein Zuckerschlecken ist, weiß ein Jeder! Auch die Stimme des von vielen hochgepriesenen zuckersüßen Schwedengrethels ist verstummt und wird es vermutlich noch länger bleiben. Sollte diese Stimme jedoch irgendwann wieder erwachen, wird Sie jedenfalls nicht dran vorbeikommen das Problem der so rasant steigenden Erdbevölkerung mit in ihr Boot zu nehmen ansonsten wird das ganze Getöse und der Medienrummel rund um den Fridays for Future Zirkus niemals den gewünschten Erfolg haben!

Genau deswegen sollte das Problem der zu schnell wachsenden Erdbevölkerungspolitik mit eingebunden werden und als großes Ganzes studiert werden. Dass alle Formen menschlichen, sowie auch tierischen Lebens Energie in Form von Eiweiß zum Gedeihen brauchen ist gewusst. Um dem Bedarf an tierischem Eiweiß gerecht zu werden, müssten zunehmend mehr Methan ausstoßende Rindviecher her was wiederum die von den Umweltkritiker gefürchtete schädliche Treibhausbilanz in die Höhe schnellen ließe. Wenn wir nun aber bedenken, dass es auf der ganzen Welt riesengroße Gebiete gibt, welche geografisch so gelegen sind, dass wegen der klimatischen Bedingungen oder der Kargheit der Agrarflächen nicht ausreichend Wachstumsbedingungen gegeben sind, stehen wir vor einem großen Problem, zumal gerade in diesen Gebieten der Bevölkerungszuwachs erheblich schneller voranschreitet als anderswo auf der Welt!

Ob es nun die angemessene Lösung ist anderswo auf der Welt die in jenen Regionen fehlenden Lebensmittel zu produzieren um Sie dann per Riesenfrachter quer über die Ozeane zu den besagten Gebieten zu schiffen bleibt mehr als fraglich. Erst kürzlich entnahm ich einer Diskussionsrunde im Fernsehen ob nicht alle Megafrachter der Weltmeere die Totenflagge hissen müssten da diese schwimmenden, Schweröl verbrennenden Klimasünder, sämtliche Faunen und Floren der ganzen Welt in Mitleidenschaft ziehen und die ganze Menschheit hinterher. Die Tatsache, dass sich die Weltbevölkerung seit meiner Kindheit um fast 5 Milliarden vergrößert hat, darf doch keinen Weltpolitiker unberührt lassen!

Da ich leider aber noch keine Einladung zu diesen großen Klimakonferenzen erhielt und folglich auch nicht teilnehmen konnte möchte ich doch alle amtierenden Politgrößen der Welt dazu aufrufen sich des Weitblicks meines Großvaters zu bedienen. Dies ist eine sehr ernste Angelegenheit: „An et ass guer net vir ze laachen“.

*Ed Wagner
Schieren*

Ausgrabungen in Schieren auf 137, Route de Luxembourg

Iliya Hadzhipetkov (ACHEO DIAG. S.a.r.l.)

Das Gelände 137 *Route de Luxembourg* wurde in die Planung eines Neubaus miteinbezogen. Da das heutige Terrain zwischen zwei bekannten und ergraben römischen Gebäuden der Villa in Schieren liegt und einige Befunde des Villenkomplexes auf diesem Grundstück zu erwarten waren, wurde entschieden, auf eine Sondierung des Geländes zu verzichten und sofort Ausgrabungen durchzuführen.



Eine mögliche Rekonstruktion des Gebäudes von Schieren. Darstellung eines römischen Baues von Titelberg (Foto: G. Thill)

Die Ausgrabungen fanden zwischen 17.10.2018 und 02.04.2021 statt und wurden mit mehreren, oft langen, Unterbrechungen durchgeführt. Die wissenschaftliche Grabungsleiterin des Projektes war Lynn Stoffel vom *Centre national de recherche archéologique*.

Eine Mikroklinge aus Feuerstein, die ins Mesolithikum datiert werden kann, ist der älteste Fund des Grabungsareals. Dieses Artefakt, zusammen mit einigen früh- und spätneolithischen Pfeilspitzen und Abschlägen aus Feuerstein, belegt, dass die Gegend seit der Urgeschichte von Menschen aufgesucht wurde. Die Art der Funde und die fehlenden Befunde dazu zeigen jedoch, dass diese Besuche wahrscheinlich sporadisch waren und mit der Jagd oder der Landwirtschaft verbunden waren.

Die erste, vermutlich dauerhafte Nutzung des Naturraums kann in Hallstatt angenommen werden. Aufgrund der Ausgrabungen früherer Jahre, kann vermutet werden, dass sich die Ausgrabungsfläche in der Peripherie einer Siedlung befindet.

Auf der untersuchten Fläche konnten drei große Holzbauten von 98 bis 140 m² dokumentiert werden. Diese Holzbauphase der römischen Epoche kann an Hand der Funde auf den Zeitraum Mitte 1. Jh. bis Ende 2. Jh. n. Chr. datiert werden.



Der römische Steinbau mit dem Anbau.



Oberschieren in Jahr 1778 mit der noch erhaltenen Trasse des römischen Steinweges (markiert mit roter punktierter Linie).
Quelle: <https://www.geoportal.lu/en/>

Schon in dieser frühen Phase der Axialhofvilla wurde ein Privatweg angelegt, der zwischen der römischen Fernstraße, die unter der heutigen Route der Luxembourg verlief, und dem Hauptgebäude der Villa lag. Dieser Weg war ursprünglich als Naturpfad angelegt und wurde spätestens in der ersten Hälfte des 2. Jh. durch eine 4,20 m breite Steinstickung ersetzt.



Ölamphore, wieder benutzt als Pissoir.

Der so verdichtete Weg wurde sicher bis in das frühe Mittelalter weiterbenutzt, wie einige Grubenhäuser in seiner Umgebung belegen. Obwohl der Weg mit der Zeit komplett mit Sediment bedeckt wurde, bleibt die Wegeführung weiter bis Ende des 18. Jh. auf der Landkarte sichtbar.

Am Ende des 2. Jh. wurde der letzte Holzbau abgerissen und durch einen Steinbau ersetzt. Dieser misst ursprünglich 15,70 auf 11,60 m und war WNW-OSO orientiert. Der Bau war mindestens 7,70 m hoch, wie die noch deutlich erkennbare Ausrichtung der Blendsteine des in Trümmern liegenden Mauerwerks belegt.

Nur selten hat der Archäologe das Glück auf umgekippte Mauern, die die ursprüngliche Gebäudehöhe andeuten, zu stoßen. Bei den wenigen bekannten Fällen sind Firsthöhen von 7 m aber nichts Außergewöhnliches. So auch bei der alten Kirche Diekirchs, ursprünglich ein Nebengebäude der römischen Villa, die eine Höhe von 7 m aufwies.

Kurz nach der Errichtung des Gebäudes wurde auf der Südseite ein Anbau mit einem Keller errichtet. Nach dieser Erweiterung besaß das Gebäude eine fast quadratische Form mit Ausmaßen von 15,95 auf 15,25 m (WNW-OSO). Interessanterweise können wir uns den Bau, dank eines römischen Fundes auf dem Titelberg (Gemeinde Petingen), auch dreidimensional vorstellen.

Der Bau besaß zwei Eingänge, einen auf der Süd- und einen auf der Nordseite. Zu diesen führten zwei 2,5 m breite Steinwege. Neben einem dieser Wege wurde eine fast komplette Ölalmpore gefunden, die vermutlich von der iberischen Halbinsel importiert wurde. Die Amphore wurde nach ihrer Entleerung auf diesen Platz angelegt und als eine Art Pissoir für das Sammeln von Urin benutzt. Der Urin war in den früheren Zeiten ein wichtiger Rohstoff für die Textilindustrie, dessen Sammeln wurde von dem römischen Staat besteuert.



Ein Grubenhäus aus dem Mittelalter.

Das Steingebäude wurde vermutlich an erster Stelle als Wohnbau genutzt, wie einige persönliche Gegenstände belegen. Vermutlich kam dem Gebäude auch eine zweite Funktion – nämlich die Verarbeitung von Nahrungsprodukten zu. Diese Nutzung legen die dokumentierten Feuerstellen, der Ofen und die Räucherkammer nahe, die mit ihrer Produktionskapazität den Eigenbedarf der Gebäudebewohner übertrafen.

Die Lage und der Charakter des Baues, sowie die dokumentierten Funde und Befunde, stimmen mit einer Passage von den Beschreibungen des antiken Autors Columella in seinem Buch *De re rustica* über die Organisation eines römischen Gutshofs überein. In seiner Arbeit akzentuiert Columella den Bedarf einer geräumigen Küche für die Mitarbeiter, die sich im Bereich für landwirtschaftliche Zwecke der Villa (*pars rustica*) befinden muss und in allen Wetterkonditionen erreichbar sein soll, Kriterien die von diesem Gebäude erfüllt werden.

Der Steinbau wurde vermutlich bis ins dritte Viertel des 4. Jh. benutzt und danach abgerissen. Auf seinem Platz wurden zwei spätantike Holzbauten errichtet, die wiederum spätestens im dritten Viertel des 5. Jh. abgerissen wurden.

Im Mittelalter wurden neun Grubenhäuser auf dem Grabungsareal errichtet. Diese Holzbauten besaßen eine rechteckige Form mit abgerundeten Ecken und maßen etwa 3 auf 4 m. Sie wurden vermutlich zumeist für Produktion, Lagerung und Tierhaltung benutzt.

Die dokumentierten neun Grubenhäuser, zusammen mit den 16 Bauten ähnlichen Typs von den Ausgrabungen 145, *Route de Luxembourg*, belegen die Existenz einer kleinen Ortschaft, die sich offensichtlich neben der heutigen Route de Luxembourg entwickelte.

SPORTS SCHIEREN SPORTS SCHIEREN SPORTS SCHIEREN SPORTS

Echos des performances des clubs et sportifs de la commune

Cyclisme :

Loïc Bettendorff, champion national de cyclocross

Loïc Bettendorff, résident à la rue Ēnner den Thermen, a franchi premier la ligne du championnat national de cyclo-cross disputé à Ettelbruck. Arrivé premier toutes catégories confondues, Loïc (21 ans) doit se contenter de la couronne réservée aux espoirs, après avoir précédé cependant de 5 secondes Scott Thiltges (29 ans), le champion élite. Il a terminé sa saison sur route au ranking mondial UCI 670. Loïc a quitté l'équipe Leopard et débutera la nouvelle saison d'été sur route sous un nouveau maillot, celui de l'équipe Riwal Cycling Team.

Autres cyclistes de la commune

Dans les cyclocross disputés cet hiver, Marc Schmitz, 44 ans, a terminé régulièrement dans les top 10 dans la catégorie master. Il a décroché la 8^e place du championnat national master d'Ettelbruck. Lenn Schmitz, son fils, en première année de la catégorie débutants, a terminé 6^e Luxembourgeois de sa catégorie à Ettelbruck. À noter encore que son frère Jo, 19 ans, a réalisé une de ses meilleures performances au cyclocross VV Tooltime le 12 décembre avec une belle 8^e place en U23. Enfin, toujours dans la famille Schmitz, Anouk a terminé sur la 3^e marche du podium du championnat national féminin U19 de cyclocross. Elle était aussi la plus jeune sur ce podium. À noter encore une 36^e place au cyclocross de la manche de Dendermonde (Bel) de la coupe du monde UCI U19 le 26/12/2021.

Athlétisme :

CAPA Ettelbruck et Celtic Diekirch

Les athlètes de Schieren (du CAPA et du Celtic) ont été privés de nombreuses épreuves, annulées pour cause de mesures sanitaires (Covid-19). Seules quelques courses ont pu avoir lieu en fin d'année.

Au CAPA, en catégorie débutantes (10/11 ans), dans les meilleures performances individuelles, Daria Pechon a terminé 2^e au cross de Rodange (sur 57 concurrentes), Malou Hansen, dans l'un de ses premiers cross, a terminé à la 21^e place (sur 58 concurrentes) au cross de Esch. Hannah Ludovicy, une des plus jeunes au départ de la catégorie scolaires (12/13 ans) au cross de Belvaux, finit à la 35^e place (sur 55 concurrentes).

Licencié au Celtic Diekirch, Damien Pechon a brillé sur l'anneau indoor de Louvain-la-Neuve. Le jeune athlète de Schieren (13 ans) a remporté le titre de champion LBFA (Ligue belge francophone athlétisme) sur la distance de 1 500 mètres Indoor en U15, avec un temps (4 minutes 37 sec 24), à 1 seconde du record de la province de Luxembourg (Bel).

Football :

Une « Jeunesse » impressionnante en route vers le titre

Mi-février, en division 1 série 1, la Jeunesse de Schieren, 41 points, est un autoritaire leader qui compte 4 points d'avance sur Lorentzweiler, 7 sur le troisième, Useldange, et déjà 13 sur les cinquièmes, Lintgen et Diekirch.

Point de vue statistiques, l'équipe affole les compteurs. En 16 rencontres de championnat, les « jaunes » ont remporté 13 victoires et alignent une série impressionnante de 8 victoires consécutives à mi-février. Exceptionnelle, toujours à mi-février, l'équipe n'avait pas encaissé de but dans ses cinq dernières sorties. Soit plus de 450 minutes...

Le 22 mai doit être le dernier match de la saison avec une confrontation face à Useldange et peut-être la montée en Promotion d'Honneur à l'issue de la rencontre.

L'équipe 2 a connu une fin 2021 moins positive. Classée 13^e sur 14 en division 2 série 1 championnat équipe 2, Schieren risque la rétrogradation en division 3. Mais avec seulement 4 points de retard sur le 10^e classé, Wincrange, tout espoir est permis à mi-février. À noter que malgré ce bilan mitigé, l'équipe possède la 8^e meilleure attaque de la série.

SPORTS SCHIEREN SPORTS SCHIEREN SPORTS SCHIEREN SPORTS

L'équipe junior (entente Schieren/Colmar-Berg) a été intouchable en Junior Classe 4 série 1 (fin 2021). L'équipe a compté 4 victoires en autant de matchs avec 15 buts marqués contre seulement 3 encaissés. Le classement des scolaires en classe 4 série 1 est moins brillant, avec une 5^e place (sur 6).

Parcours sans faute pour les minimes qui ont remporté tous leurs matchs, certes en classe 5 série 2, avec un impressionnant 17 buts marqués contre 3 encaissés.

Basket :

Les Black Frogs en finale de la coupe FLBB

Événement, l'équipe masculine est parvenu à se hisser en finale de la coupe FLBB. C'est le samedi 12 mars à 15 heures que l'équipe de Schieren affrontera East Side Pirates coupe FLBB (Berbuerg-Wassserbëlleg) à l'Arena de la Coque à Luxembourg.

En championnat, l'équipe a terminé en quatrième position de la phase de qualification et gagné son ticket pour participer à la poule pour la montée dont le dernier match se jouera le 16 avril.

Après 15 matchs (le championnat en compte 22), l'équipe B de Schieren est en tête de son championnat en division 2. Hasard du calendrier, l'équipe B de Schieren affrontera uniquement des équipes classées sous la 4^e place suivant le classement du 14 février. La fin de saison devrait donc être favorable...

L'équipe C est classée en milieu de tableau de la division 4 (6^e sur 12).

Schieren Dames, classée mi-février septième sur 10 équipes en Nationale en comptant 7 victoires en 16 matchs, devrait prolonger sa présence en Nationale 2 la saison prochaine.

(toutes les statistiques sont arrêtées au 15 février)

Tennis :

TC SCHIEREN en attente de la nouvelle saison

La saison d'hiver a été peu animée. En coupe FLT indoor, Schieren s'est incliné dès le premier tour face à Troisvierges 1-7, François Pires étant auteur du point.

Pétanque :

SCHIERENER BULLEMETTIEN déjà 10 bougies

En hiver, la pétanque à Schieren est « au repos », sauf les entraînements pour les « durs ». La belle saison est attendue avec impatience. Le championnat de la F.L.B.P. débutera seulement le 19 juin contre fin avril les années précédentes, à cause d'une baisse du nombre d'équipes, donc moins de rencontres.

En 2022, le club fêtera son 10^e anniversaire. Des activités seront organisées pour promouvoir la pétanque dans la Nordstad. « Affaire à suivre », déclare son président Romain Goerens.



PORTRAIT

Rui Domingos, un Ultra Traileur à Schieren

« L'habitant de Schieren est venu à bout du Trail du Mont Blanc »

Résident depuis 2012 Enner den Thermen à Schieren, Rui Domingos est un phénomène. A 50 ans, Rui court en moyenne 120 kilomètres par semaine, participe régulièrement à des trails.

Alors que Rui Domingos était footballeur à Medernach il y a une quinzaine d'années, son épouse Teresa, habituée à faire du jogging, l'a attiré à un, 10 kilomètres' organisé à l'Olympia Dag à Diekirch. Une découverte pour Rui qui va prendre goût progressivement à la course à pied. « J'ai commencé à courir sur le bitume, puis j'ai découvert la course en milieu naturel. C'est mon deuxième coup de cœur », raconte le traileur. « Au Grand-Duché, nous sommes gâtés côté nature avec des décors aussi variés qu'agréables. L'idée de faire des trails m'est venue logiquement à l'esprit. » Les trails sont des courses sur des sentiers de bois et de montagne, souvent accidentés et de très longue distance.

Son plus bel exploit est d'avoir terminé la course mythique autour du Mont Blanc, l'Ultra-Trail-du-Mont-Blanc (UTMB), longue de 171,6 km, un chiffre effrayant. En 2021, il a opté pour le parcours de 90 kilomètres sur les chemins escarpés de France, d'Italie et de Suisse, autour de l'immense massif du Mont-Blanc.



Au-delà d'une course mythique, l'UTMB est aussi une déclaration d'amour à la montagne. La beauté de cet immense massif s'admire tour à tour depuis la France, l'Italie et la Suisse. La montagne dévoile des panoramas, des décors à couper le souffle.

« Je sais que je vais avoir mal, très mal »

Le départ est donné dans une nuit encore noire, à 4 heures du matin. La course débute avec l'ascension d'un premier col et une première merveille pour les yeux. Les étoiles palissent et s'éteignent une à une avec les premières lumières du lever de soleil qui peignent la montagne de couleurs légères dans une douce clarté. « C'est magnifique, splendide, merveilleux, explique Rui, certainement la plus belle image de mes randonnées et trails. » Mais la journée est longue, très longue. Les douleurs vont crescendo. « Je sais que je vais avoir mal, même très mal et je redoute que cela arrive tôt. Résister aux coups de poignards dans les mollets. » Le corps et l'esprit souffrent. La beauté du décor aide à oublier quelques instants la souffrance. « Le mental est très important.



© Quatre saisons

Plus d'une fois dans la course, je me demande ce que je fais là », raconte le coureur. Le dénivelé total est de 6 735 mètres. C'est un défi, mais la délivrance, le bonheur est immense au franchissement de la ligne.

Le citoyen de Schieren a bouclé l'épreuve en 19 heures 3 minutes (soit une arrivée à 23 heures), à la 276^e place (sur 473). À noter qu'un concurrent sur trois abandonne.

Comment se prépare une telle épreuve ?

Pour que mon corps accumule de l'énergie, je stoppe les entraînements quelques jours avant la course. Pendant l'année, je cours environ six jours sur sept, environ 120 kilomètres par semaine. Nous avons cette chance au Grand-Duché de disposer de magnifiques chemins de bois et de beaux dénivelés. *Un de mes parcours favoris, je prends le bus jusqu'à Kautenbach et je reviens en courant jusqu'à Schieren, à travers le bois, avec mon sac à dos chargé d'environ 1,5 litres d'eau. En été, par les fortes chaleurs, je pars en voiture avant, cacher des petites bouteilles d'eau sur le chemin.*

D'où vient cette boussole à courir des kilomètres, qu'est ce qui te motive, te pousse ?

Se dépasser pour faire mieux que la fois précédente, ça me fait vibrer. C'est une école de la volonté. Mon objectif est chaque fois de réaliser un meilleur chrono. Dans la vie, j'adore le sport et je m'intéresse à tous les sports. Je peux

regarder sur ma télévision du matin au soir des matchs, des courses ou autres sports. Tout m'intéresse. Mais le foot reste mon favori. Et courir me fait un bien fou. C'est devenu presque comme une addiction !

Les chaussures

Rui possède une vingtaine de paires de chaussures de jogging. Il choisit selon son humeur et le type de course. Il achète en moyenne une paire tous les trois mois.

Performances

En septembre, il a terminé 14^e (sur 95) au Léopard Ultratrail du Mullerthal, soit 75 km parcourus en 9 h 21 min 42 sec. En 2019, il est parvenu à finir l'ULTM du Mont-Blanc, le plus long, celui de 171 km... en 30 h 31 min 19 sec, à la 126^e place sur 1 555 partants.

Après ce trail, Rui a eu besoin d'une bonne semaine pour récupérer et ne plus ressentir de contractions ou de fatigue dans les muscles.



Daniel Pechon



Hordengatter

Wer zurzeit durch die Gemeindewälder von Schieren spaziert, kann die neuen Schutzzäune begutachten. Es handelt sich hierbei um sogenannte Hordengatter, welche aus einfachen Holzlatte zusammengeagelt werden.

Mit dem Ziel, gemischte, stabile, angepasste und klimaresiliente Waldbestände aufzubauen, werden Schutzmaßnahmen gegen Fege-und Verbisschäden an der Naturverjüngung respektive Ergänzungspflanzung notwendig. Da unsere heimischen Hochwildarten wie Hirsch, Reh, Schwarzwild, Damwild oder Mufflon keine natürlichen Feinde mehr haben, der Mensch diese Funktion nur bedingt erfüllen kann und die Wilddichten vielerorts zu hoch sind, muss auf eine andere Lösung zugegriffen werden, um die Verjüngung zu schützen. Besonders das Rehwild als Konzentratselektierer sorgt durch sein Äsungsverhalten für eine Verarmung des Mischverhältnisses junger Waldpflanzen. Des Weiteren fügen Rehbock und Hirsch den jungen Kulturen durch das Fegen große Schäden zu.

Bedingt durch die Dürreperioden der vergangenen Jahre leiden viele Baumarten in Europa. Die Buche bspw. ist unsere Hauptbaumart in Luxemburg. Besonders sie leidet jedoch unter den meteorologischen Extremen der letzten Jahre. Die Eiche scheint klimaresilienter zu sein und Erwärmung sowie Dürrestress besser zu vertragen. Da jedoch das Wild beim Äsen die Eiche gezielt aufsucht, verschwindet sie aus der Verjüngung und somit setzt sich die weniger durreresistente, aber konkurrenzfähige Buche in der Verjüngung durch. Dies wiederum führt zu einer Verarmung der Baumartenmischung und später zu instabileren Wäldern.

Dabei werden die Schutzzäune keineswegs willkürlich aufgestellt. Ihr Standort wird auf Grund von bestimmten Faktoren ausgewählt, wie bspw. Lichtkegel und Lichtverhältnisse, vorhandene Naturverjüngung, Vorhandensein erntereifer Bäume, unzureichendes Mischungsverhältnis usw.

Bis vor einigen Jahren wurden junge Waldpflanzen mittels eines metallenen Knotengeflechtauns vor Schäden geschützt. Diese bergen jedoch Gefahren für die Wildtiere. Sie können sich bspw. in den Drahtzäunen verheddern und verenden dann elendig. Des Weiteren besteht ein hohes Verletzungsrisiko bei metallenen Drähten. Die Entsorgung der metallenen Schutzzäune erweist sich ebenfalls als schwierig und kostspielig. Hordengatter hingegen bergen geringere Verletzungsgefahren für Tier und Mensch. Die Wildtiere können sich ungehindert im Wald bewegen, da immer nur eine Fläche von ungefähr 16m² umzäunt wird, anders als früher, da ganze Waldareale umzäunt wurden. Hordengatter bieten einen ganzjährigen Schutz. In ihnen kann sich die natürliche Differenzierung durchsetzen.



Dieser Prozess wird natürlich von uns Menschen zu einem gewissen Grad mitgesteuert. Bei unbehandeltem Holz erweist sich der Abbau der Hordengatter, nach einer Lebensdauer von voraussichtlich mindestens 8 Jahren, als einfacher als bei metallenen Zäunen. Die unbehandelten Latten faulen an Ort und Stelle. Allein die übrigbleibenden Nägel müssen entsorgt werden da auch sie eine potentielle Verletzungsgefahr sind.

Allerdings gibt es auch einige Nachteile, so sind Hordengatter bspw. kontrollintensiver als metallene Schutzzäune. Sie sind pflegeintensiv und zu Beginn kostenintensiv. Das Entsorgen der Nägel darf ebenfalls nicht vernachlässigt werden. Um die Kosten überschaubarer zu halten, wurden staatliche Subventionen beantragt in Höhe von 8 €/laufenden Meter.

Die Holzlatte, die zur Herstellung der Hordengatter dienen, werden hauptsächlich aus heimischen borkenkäferbefallenen Fichten gewonnen, welche in Sägewerken in Luxemburg und der Großregion eingesägt werden. Betriebe setzen die Gatter hier in Luxemburg zusammen. Der nachwachsende Rohstoff Holz wird hier produziert, geerntet, weiterverarbeitet und seiner Bestimmung zugefügt. Es schließt sich der nachhaltige lokale Kreis. Arbeitsplätze entstehen und werden gesichert. Die Einhaltung geltender Gesetze und Labelbestimmungen werden respektiert. Holz wird nachhaltig geerntet, ohne dass Waldflächen verschwinden. Unser Holz muss nicht um die halbe Welt verschifft werden, wo es für uns unter unkontrollierbaren Verhältnissen verarbeitet wird, um hier wieder als Endprodukt zu landen. Tatsache ist eine bessere Ökobilanz.

Die Schierener Gemeindeverwaltung, in Zusammenarbeit mit der Naturverwaltung, tätigt hier eine langfristige, generationenübergreifende Investition. Diese Investition wird nicht nur uns, unseren Wildtieren und einem ganzen Ökosystem zugutekommen, sondern überwiegend den kommenden Generationen. Sie werden es sein, welche die Früchte dieser Investitionen ernten können, genauso wie wir unsere Wälder als Erbe unserer Vorfahren nutzen.

Bei weiteren Fragen oder Anmerkungen steht Ihnen unser Revierförster Schneider Gilles unter der Telefonnummer 621 202 159 zur Verfügung.

E Bierebam als Zäitzeien

Wéi de leschte Summer mam Schierener Fierschter Gilles Schneider den Artikel vun der Buchenallee präparéiert gouf, (Artikel am Louis 64 vun November 21), huet de Gilles ganz bálezefeg erzielt, hie wéisst vun engem Verwaltungskolleeg, dass an der Géigend vun der Buchenallee nach eng Raritéit géif stoen.

E Bierebam, dee vun den Amerikaner präparéiert gi wär, fir bei engem Réckzuch de Virmarsch vun den Dáitschen opzehalen.

Nom Kontakt mam Jean-Michel Muller, dee sech bei der Forstverwaltung (Administration de la Nature et des Fôrets) ém de „Patrimoine historique et culturel“ bekëmmert, gouf et richteg interessant.

Am August 2012 hat hien, zesumme mat Kolleegen aus Fuerschungsgruppen iwwert den zweeten Weltkrich, un désem Bierebam nogestallt, dass di Akerbung, déi een nach haut um Bam gesäit, genau passt fir de Sprengstoff deen deemools gebraucht gouf.



De Roland Gaul, Spezialist vum 2ten Weltkrich (jorelaang Conservateur vum Militärmusée zu Dikrech), huet du mat sengem Wéssen erzielt, wéi deemols d'Amerikaner dést präparéiert hunn.



Seng Erklärungen, seng privat Fotoen an Originalfotoen aus dem Archiv vum Musée (Foto: NARA/arch. MNHM-RG) maachen eis dëst méi kloer:

TNT (Tri-Nitro-Toluol) war de gängegste Sprengstoff deen am 2. WK bei den amerikanesche Pionéier-Eenheete fir Demolitionsaarbechten am Asaz war. Et goufen a Ladungen vun engem hallwe Pond (gleie Sprengblock matt schwaarzer Schréft) oder 1 Pond (duebel Charge – gréngen Sprengkierper mat rouder/schwaarzer Schréft). Béid Sprengladungen aus „gegossenem“ TNT Sprengstoff waren an enger Kartongs-Enveloppe matt lackiéerte Blechdeckelen agepaakt.



Den ieweschten Deckel hat e Lach fir den Zündar an d'Sprengkapsel. TNT ass e relativ „inerten“ Sprengstoff (Secherheits-sprengstoff) a muss eréisch duerch eng kleng Explosioun zur Detonatioun bruecht ginn. Duerfir sinn d'Sprengkapselen do, déi émmer separat bis zur Sprengung hu misse gelagert ginn (zu 100 Stéck a klenge grénge Kartongskëschten).

D'Mise à feu vun enger Ladung TNT ass entweder pyrotechnesch (d.h.: mat Zündschnouer, déi zirka 1 cm pro Sekonn brennt) oder elektresch duerch eng elektresch Sprengkapsel a mat enger „Zündmaschin“ (Stroumstooss) gezünt ginn.

Doniewent gouf et awer och nach aneren, méi sensitiven a performante Sprengstoff: Tetrytol, PETN an C-2 (Composition 2), en Sprengstoff dee mëll war wéi Mastik a staark no Mandele geroch huet!.

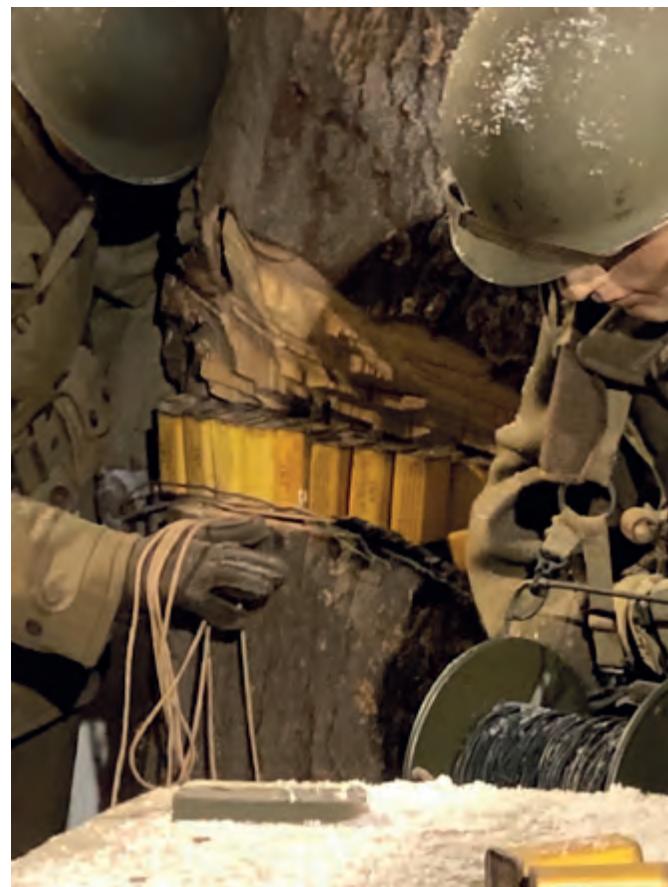
All dës Explosiven koume bei Demolitiounen vun z.B. Obstakelen, Brécken, Mauer, Beem ... etc zum Asaz. Am meeschte verbreet war TNT. Déi US Truppen, déi domat han téiert hunn, ware speziell domat ausgebilt a goufen als Engineers (Pionéier) bezeechent. Si waren zum Deel oft un der Front bei Infanterieeenheiten derbäi, fir bei Besoin kënnen direkt anzegräifen.



Ganz oft hunn si zur Ofsécherung vu Stroossen, Weeér... etc Bamspäre préparéiert fir am Fall wou ... ! (Wéi dann och zu Schieren). Heibäi goufe Beem agekerbt mat enger Aaxt an dann TNT- Sprengkierper dru festgebonnen.



Eenzel esou préparéiert Beem waren énnert sech mat „Cordon détonnant“ (Prime Cord; zu däitsch: Knallzündschnur) verbonnen, wat bei enger „mise à feu“ – meeschters elektresch – dann d'Beem hannerteneen an der Rei gesprengt huet.



Vill Beem sinn ni gesprengt ginn an di meescht hunn „nom Krich“ d'Holz regeneréiert, mee et bloufen déck Wonnen an et konnt een esou Joerzéngten no 1945 nach erkennen datt déi Beem vu Pionéier (US oder däitsch) préparéiert gi waren; z.B. Gilsdref, Beefort, Dikrech a villen anere Plazen.

Vill TNT ass nom Krich leie bliwwen – haapsächlech am Éislek. Et gouf kaum e Bauer deen net en etlech där Bléck hat oder esou guerganz Këschten. Déi woren dann heemlech verstoppt a sinn alt geholl gin fir „Stäck“ a Beemstämm ze sprengen, „heemlech“ op Our a Sauer ze „fëschen“ oder bei Hochzäiten am Éislek Kaméidi ze maachen.





TNT ass a bleift geféierlech – duerfir bei Opfannen NET UPAKEN, mee op der Police Bescheid soen oder direkt beim SEDAL vun der Arméi (Service de déminage); Tel: 26 33 22 27.

Laut dem Roland goufen et an där Zäit an eiser Géigend vill sou Beem, haut existéiert ausser dësem nach just een an der Géigend vum Karelshaff.

Hu mer lech och lo virwëtzeg gemaach?

Ech war gespaant fir op der Platz dëse Bam an Natur ze gesinn...

Hei de Wee fir dohinner:

De Bam steet op der anerer Säit vun der Uelzecht. Dir musst also mol fir d'éischt bis op Grenzen kommen.

An der Kéier bei der Kapell vu Grenzen, geet vis-à-vis e Wee erop. No knapp honnert Meter hält de geteerte Wee op an et geet stramm eng 500 m de Bierg erop duerch de Bësch.



Nom Bësch kommen op deenen 2 Säite Felder a Wisen, dann no knapp 100 Meter hutt dir op der lénker Säit äert Zil erreecht. (Fir d'Kenner vun der Géigend, 300 Meter méi spéit läit am nächste Bësch op der rietser Säit de verfalene Mederhaff)

Et ass faszinant fir bei deem Bam ze stoen.

Ech konnt kloer den Aschnëtt, deen am Krich gemaach gouf, erkennen.

En ass op senger déifster Plaz (do wou de Sprengstoff stoung) eng 20 cm déif a 60 cm breet. Dat ganzt Lach ass 70 cm héich.

Et ass scho bal een Wonner, dass deen Bam dat esou laang gepackt huet mat där Wonn.

D'Fierschter schätzen den Alter vum Bam op 90-100 Joer. Fir dat genau ze wëssen misst de Bam émleien fir d'Liewensréng ze zielen.

All déi, déi hei um Artikel matgeschafft hunn, wëllen dat duerfir net méi genau wëssen JJ.

Fir eis 4 ass et kloer dass mir alles sollen drusetzen, dass dëse Bam muss erhale bleiwen.

Fir d'éischt misst emol schnellstméiglech de Méspel eraus. Och misst onnéideg Gewiicht aus der Kroun geholl ginn, fir dem Bam ze hëllefen di nächst Stierm ze iwwerstoen.

Zesumme mam Tom Scholtes (Fierschter vu Miedernach a Sekretär vum CEBA (Cercle d'Étude de la Bataille des Ardennes) sinn an deene leschten 2 Wochen di folgend Punkte vum Gilles schonn am Detail gekläert ginn:

Mir wëssen an der Téschenzäit dass de Bam um Ettelbrécker Bann steet an de Fierschterkolleeg vun Ettelbréck ass och schonn iwwert de Bam informéiert.

Mir wëssen och, dass den Hiwwel zum Wee gehéiert an dass d'Gemeng Ettelbréck de Proprietär ass vum Wee a vun der Parzell wou de Bam drop steet.

Et müssen awer nach e puer Saache gekläert ginn an Autorisatiounen virleien ier iwwerhaapt kann um Bam geschafft ginn.

* Mam Exploitant vum Feld muss een Accord fonnt ginn dass dee bereet ass op e puer Meter Carré ze verzichten fir dass den Wuerzelberäich vum Bam an Zukunft net méi geschiedegt gëtt.

* Och muss d'Gemeng Ettelbréck bereet si fir d'Käschte vum Budget, deen nach muss opgestallt ginn, ze iwwerhuelenoch wann dat zur Hallschent subventionéiert gëtt. Do si mir zouversichtlech, dass dat klappt.

Mir si ganz optimistesch, dass nach am Laf vum Joer 2022 endlech kann no dësem Monument gekuckt ginn.

An deem Sënn, grad sou wéi bei der Buchenallee... Affaire à suivre.

*Roland Gaul, Jean-Michel Muller,
Gilles Schneider a Guy Berwick*

Avis au public



Dës Foto gouf den 12. Januar um Wee hannert dem Kierfecht gemaach.

Dat zweet ass eng Foto aus dem Schoulhaff.

Leider gëtt et èmmer méi Hondsbesëtzer, déi den Dreck vun hirem Hond einfach do leie loessen, wou en higefall ass. Dat muss awer net esou sinn.

D'Gemeng huet op ville Plazen am Duerf Spender mat „Hondstuten“ opgestallt. Des Tute si fir all Hondsbesëtzer do a sollen och genotzt ginn.

Aus Respekt sinn all Hondsbesëtzer gebieden, den Dreck vun hirem Hond um Trottoir, am Schoulhaff, am Park, op aneren èffentlech Gréngflächen asw.... opzehiewen a mat Hëllef vun enger Hundstut ze entsuergen.

Merci all deenen, déi dat schonn esou maachen.

Fir all déi, déi dëst nach net maachen: Gitt lech ee Ruck, némme sou bleift eist Duerf propper.



Avis au public



Cette photo a été prise le 12 janvier sur le chemin derrière le cimetière.

La deuxième photo a été prise dans la cour de l'école.

Malheureusement, il y a de plus en plus de propriétaires de chien, qui ne ramassent pas les crottes de leur animal.

Pourtant, la commune a installé, pour tous les propriétaires de chien, à plusieurs endroits du village des distributeurs de sacs à crotte.

Ces sacs sont là pour les utiliser.

Chaque propriétaire de chien est donc prié de ramasser les excréments de son chien sur les trottoirs, le parc, la cour de l'école, les espaces verts à l'intérieur du village ... et de les déposer dans une poubelle.

Un grand merci à tous ceux qui le font déjà.

Pour tous ceux qui ne le font pas : essayez de faire un effort, c'est le seul moyen de garder notre village propre.



Chrëschtzäit an der Crèche Bim Bam

Och dëst Joer war d'Chrëschtzäit aus deene bekannte Grënn erëm anesch, ewéi mir dat virun der Pandemie gewinnt waren.

Well et eis als Team immens wichteg ass, weider eng gutt Relatioun zu den Elteren oprecht ze erhalten an hinne fir déi gutt Zesummenarbecht Merci ze soen, hu mir eis iwwerluecht gehat, fir all Famill fir Chrëschtdag eng kleng Freed ze maachen.

Ee gedde „Chrëschtakao-Mix“ sollt et ginn, esou dat jiddereen aus der Famill eppes dovunner konnt hunn.

Am Grupp „Léiwen“ huet all Kand mat vill Freed participéiert a jiddereen huet sengt perséinlecht „Weckglas“ mat dem Kakaomix befëllt. Zousätzlech goufen uewendrop nach Stéckelcher „Marshmallows“ getässelt. Dono hu mir zesummen d'Glas zougemaach. Zum Schluss hunn d'Educatricen d'Gieser baussen als „Elch“ dekoréiert.

Am Grupp „Äffercher“ sinn d'Kanner nach méi kleng. Si hu participéiert andeems si ee Fangerofdruck mat Gouacheaarf op hiert Glas gedréckt hunn. Aus dësem Ofdruck hunn d'Educateuren ee schéinen Engelchen op d'Glas gezaubert.



An der Hoffnung, dat dee „séissen Kaddo“ geschmaacht huet, soë mir namol villmools Merci a wënschen lech all e glécklecht Joer 2022.

Team Bim Bam



Cycle 3.1

Titulaire de classe :

Dos Santos Jill

Afonso Vaz Mathias
Babacic Neila
Castro Cardoso Kelly
Da Cruz Vale Diego
Ferrari David
Ferreira Martins Ilan
Hever Nnamdi Tristan
Hoffmann Marie
Latic Lina
Latic Tartik
Melnyk Oleksandr
Melo Moreira Bryan David
Oliveira Teixeira Kevin
Penin Sarah Annie Genevieve
Petitjean Lexie
Recken Meisch Cédric
Rosati Milio Ilan
Schroeder Ben
Schroeder Lou
Toussaint Julien
Vilas Boas Martins Diego



Cycle 3.2 A

Titulaire de classe :
Myriam Stüren

Apolinário Claro Matilde
Beckers Mathieu
Correia Mendes Laura
Cunha Lopes Lara
Fisch Charel
Gomes Quinteira Rodrigo
Hansen Malou
Hoffmann Fleur
Jung Philip
Kayser Sophie
Kocan Mediha
Lutgen Felix
Rocha Dias David
Rodrigues Ferreira Thais
Luana
Rodrigues Pereira Ariana
Sousa Neves Leandro.



Cycle 3.2 B



Titulaire de classe :
Vicky Mayer

Abdiu Adam
Balazadeh Claire
Büchler Katrin Anna
Cunha Lopes Leandro
Da Silva Do Rosário Luna
El Mir Rabia
Fonseca Carvalho Rita
Hoffmann Lucie
Kraus Hanna Léonie
Laureano Pires Lara
Micket Cedric
Monteiro Rodrigo
Pinheiro Tavares Luana
Sofia
Sousa Neves Raphael
Venâncio Postel Maely



Cycle 4.1

Titulaire de classe :

Julie Nosbusch

Barros Malheiro Diego
 Correia Dos Santons
 Matilde
 De Sousa Silva Rodrigo
 Gonçalves Oliveira Daniel
 Ludovicy Hannah
 Marques Ferreira André
 Matrins Gabriel
 Melo Moreira Jennifer
 Shantel
 Mendes Félix Diogo Miguel
 Neves Teixeira Luca
 Pechon Daria Marie-Louise
 Vera
 Selmane Nour Iymen
 Yasmine



Cycle 4.2

Titulaires de classe :

Sabrina Thill

Catia Do Rio

Albersmeyer Neele Louisa
 Mathilda Frida
 Babacic Amar
 Baur Geane Xander
 Baustert Ciara
 Beckers Sophie
 Brito Dos Santos Kyana
 Emeline Miranda
 Carreira Mateo
 De Barros Ribeiro Filipe
 De Sousa Ilana
 Dos Santos Antunes Leticia
 Fluit Justin
 Furtado Correia Dilson
 Eduardo
 Hansen Kathrine
 Hoffmann Charlie
 Kraus Mathis Tun
 Lavandeira Bastos Rodrigo
 Lutgen Charel
 Micket Luc
 Monteiro Mascarenhas
 Elissa Mayara
 Muric Nahla
 Oliveira Feiteira Iara
 Petrov Popov Lidia
 Ramos Monteiro Marcia
 Venâncio Postel Keryan



Die Feier des Dreikönigstags in der Maison Relais

Rousennascht

Um den Kindern die Tradition und die Geschichte des Dreikönigstags näherzubringen, wurden am 06.01.2022 viele verschiedene Aktivitäten zum Thema der Heiligen Drei Könige in der Maison Relais durchgeführt.

Zusammen mit Laurianne Kedad, die die Funktion als Fortbildungsbeauftragte für Religion, Kultur und Bräuche bei elisabeth übernimmt, wurde überlegt, was den Kindern an diesem Tag in den jeweiligen Cycles passend zu ihrem Alter angeboten werden kann. Dabei entstand die Idee, in den Wochen vor dem Dreikönigstag eine Krippe aus Lehm zu basteln, an der sich alle Cycles beteiligen. Diese wurde dann im Flur der Maison Relais für alle sichtbar ausgestellt



Am Tag selbst besuchte uns Frau Kedad, um den Kindern des Précoce bis Cycle 2 die Geschichte des Jesuskindes und der Heiligen Drei Könige spielerisch zu erzählen. Die Kinder waren sehr interessiert und erzählten noch einige Tage danach davon.

Parallel wurden im Cycle 1 weiterhin fleißig Lehmfiguren gebastelt.

Im Cycle 2 durften die Kinder ihre eigene Krone aus Papier basteln und dekorieren.



Die Cycles 3 und 4 haben unterdessen geholfen, den Dreikönigskuchen zu backen. Dabei durften sie bei den verschiedenen Herstellungsschritten zusehen und natürlich mithelfen. Als Abschluss durfte der Kuchen verkostet werden.

Außerdem haben die Kinder des Cycle 4 als „Reporter/-innen“ von allen Aktivitäten Fotos gemacht, um so diesen Tag zu dokumentieren und anschließend ein Plakat zu erstellen, welches in der Maison Relais ausgehängt wurde.

Insgesamt war es ein gelungener Dreikönigstag in der Maison Relais. Den Kindern hat es viel Spaß gemacht, die einzelnen Aktivitäten ihres Cycle mitzugestalten und ihnen somit einen schönen Nachmittag zu bereiten, der ihnen hoffentlich noch etwas in Erinnerung bleiben wird.



Besuch der SuperDrecksKëscht

Die Maison Relais unterstützt den Ressourcenschutz, das Recyceln, den Einkauf und die Verarbeitung von regionalen, fair gehandelten, biologischen Lebensmitteln. Deshalb greift die Maison Relais auch beim pädagogischen Arbeiten auf die Hilfe von externen Partnern zurück.

Zu Besuch war die SuperDrecksKëscht. Sie ist die Instanz in Luxemburg, wenn man sich mit den wichtigen Abläufen und Aktivitäten der Abfall- und Kreislaufwirtschaft befasst. Bereits mehrmals arbeitete die Maison Relais mit der SuperDrecksKëscht zusammen.



Dieses Mal kam die SuperDrecksKëscht an drei Tagen in die Maison Relais, um in den verschiedenen Cycles ihr Fachwissen anzubieten. Zusammen mit den Experten der SuperDrecksKëscht haben die Kinder spannende und lehrreiche Aktivitäten durchgeführt.



Den Kindern wurde die Bedeutung einer sauberen Umwelt erklärt. Wir alle leben in einer Welt, in der Ressourcen immer knapper werden, deshalb hat das Recyceln eine immer größere Bedeutung. Klimaschutz fängt bei der Ressourcenschonung und dem Lernen von Verhaltensregeln an. Somit war das Hauptziel der Besuche die Sensibilisierung zur Nachhaltigkeit und die bewusste Förderung des Umweltbewusstseins der Kleinsten. Tolle Spiele und kindgerechte Erklärungen gaben uns die Möglichkeit, alle Sinne der Kinder zu wecken, um ihre Neugier zu steigern und ihr Wissen über ein nachhaltiges Leben zu verbessern.



Die Kinder haben mit Freude an diesen abwechslungsreichen Aktivitäten teilgenommen.

500. SICONA Stillgewässer angelegt!



© SICONA

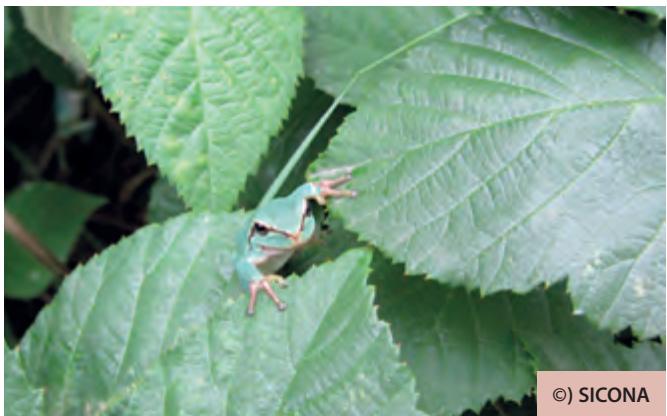
SICONA feiert ein kleines Jubiläum: Das 500. Stillgewässer wurde von den SICONA-MitarbeiterInnen des technischen Dienstes angelegt. Aber was genau hat es mit dem Stillgewässerschutzprogramm des SICONA auf sich?

Stillgewässer: ein Hotspot der heimischen Biodiversität

Die Neuanlage von Stillgewässern und Feuchtgebieten ist zweifelsohne eine der wichtigsten Aufgaben des Naturschutzes in Luxemburg. 80 % der hiesigen Feuchtgebiete sind zwischen 1960 und 1990 verschwunden. Dadurch sind viele heimische Bewohner von Weihern und Tümpeln gefährdet oder sogar ganz ausgestorben. Jedes neue Gewässer trägt deswegen zum Erhalt der Artenvielfalt bei. Außerdem ist ein gut ausgebautes Gewässernetz wichtig, um Wanderungen und somit den genetischen Austausch zu ermöglichen, d. h. Inzucht zu vermeiden. Faktoren wie Größe und Tiefe, Wasserstand und Bewirtschaftung im nahen Umfeld beeinflussen die zukünftige Lebensgemeinschaft und müssen bei der Planung bedacht werden.

Monitoring zu Fauna und Flora

Die wissenschaftliche Abteilung des SICONA führt Beobachtungen und Untersuchungen durch. Die Ergebnisse des Monitorings zeigen, dass neben dem Kammolch – die Zielart der Stillgewässer – die anderen Amphibienarten wie Erdkröte, Wasserfrosch, Grasfrosch, Berg-, Teich- und Fadenmolch sowie diverse Libellenarten die neu angelegten Gewässer schnell besiedeln. Neben den Tieren wird auch die Flora der Stillgewässer erfasst. Seltene, gefährdete Pflanzen, wie der Einfache Igelkolben oder der Schild-Ehrenpreis, konnten entdeckt sowie typische Arten der Röhrichte erfasst werden.



© SICONA

Kontinuierliche Pflege

Es genügt aber nicht Gewässer neu anzulegen, sie müssen auch gepflegt werden. Der SICONA-Pflegetrupp investiert viel Zeit und Energie in die regelmäßige Mahd der Feuchtgebiete, um Verbuschungen durch Weiden und Erlen oder das Zuwachsen der Weiher mit Rohrkolben zu verhindern. Eine systematische Erfassung aller Gewässer durch unsere BiologInnen liefert wertvolle Informationen über den Zustand und den notwendigen Pflegeaufwand jedes einzelnen Gewässers.

Kontakt:

SICONA – Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen
L-8393 OLM

Tel: 26 3036 25
E-Mail: administration@sicona.lu



SAVE THE DATES SCHIERENER BULLEMETTIEN

10^{ème} anniversaire

Festivités du 11 & 12 juin 2022

avec la participation de

Philippe QUINTAIS

(14 fois champion du monde, etc.)

et de l'Équipe Nationale Luxembourgeoise de Pétanque (hommes)

Le programme des deux journées de pétanque sera communiqué début juin 2022.



Voici quelques informations sur Philippe Quintais :

- 14 fois champion du monde
- Joueur de pétanque depuis les années 1980 de nationalité française
- Né le 30 décembre 1967 à Chartres
- Surnom : Zidane de la pétanque ou Philippe « le roi » Quintais



D'Saison vun de Barons ass bis ewell nach net esou verlaf, wéi erhofft...

No enger knapper 9-11 Optaknidderlag bei de Kolleege vun Check-Out ware mir dach awer zimmlech enttäuscht, well eise Spillniveau trotzdem net schlecht war. Eis Rookien haten hier Trainingsleschtungen zum Deel confirméiert a konnte fräi opspillen.

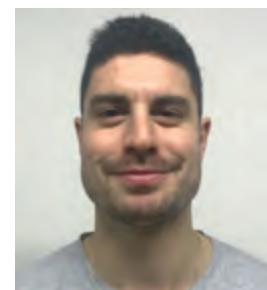
Beim 2. Match dann, des Kéier doheem, gouf et dunn eng verdingte Victoire. Obwuel méi Krampf a Kampf konnte mir eis mat 12-8 géint d'Brummis duerchsetzen, an och d'Rookien hu matkritt, dass net all Match ee Rousestrauss gewonne gëtt an een trotz Talent awer konsequent a konzentréiert weiderschaffe muss...!

Am 3. Match gouf et dunn mat 4-16 déi héchste Clubnidderlag bei de Flying Bulls. Spéitstens do hätt jidderee missen all Unzeechen erkannt hunn. Du koum ee gutt erkämpftent 10-10 Gläichspill géint de momentanen Tabellenleader Bulldogs, ee fette 14-6 W géint d'Crystal Darts an dunn 3 Defaiten um Stéck, 6-14 bei SumSum, 5-15 géint Harlekéng an 8-12 am Retour géint Check-Out...sou dass ee ka soen, dass déi 1. Hallschent vun der Saison mat 2 gewonnenen, 1 gläich an 5 verluerene Matcher éischter duerchwuess ausgefall ass.



Ze erwéane bleift dann nach, dass eis zwee Grënnungsmembren, de Luc an den Alexis, eis aus verschiddene Grënn verlooss hunn... Dobäi kënne mir dann awer och ee weidere villverspriechenden Neizougang confirméieren. De Jim Sauber vun Syren ass ab dem 10. Februar spillberechtegt, fir ze hëlfelen, déi verblewend Matcher erëm an d'Gewënnerspuer zeréckzfannen!

Go Barons!!!



Ab Februar mat u Bord: Jim Sauber



Championnat géint d'Bulldogs



Championnat géint Crystal Darts

Chorale Caecilia Schieren

No zwee Méint Summervakanz hunn eis Prouwen de 16.09. nees ugefaangen, mee et heescht nach émmer: Ofstand halen an oppassen.

Dést Joer ware mir awer vrou, dass mir fir eis Caeciliefeier, déi 2020 coronabedéngt ausgefall war, nees konnte bei engem gudde Mëttegiessen zesumme sinn, fir esou e puer gemittlech Stonnen zesummen ze verbréngen.

Wéi all Joer hu mir versicht, d'Chrëschtmatten duerch eise Gesang ze verschéineren. Schued war et allerdéngs, dass déi soss esou feierlech Astëmmung vun der Musek net méiglech war, wat awer allgemeng bedauert gouf.

Den 21.01.2022 huet d'Chorale hir **88. Generalversammlung** ofgehalen.

A senger Usproch huet de President bedauert, dass den Effektiv vun den aktive Sänger leider nees méi kleng ginn ass. E grousse Merci huet hien de Sänger, Organisten, dem Dirigent an dem Kommittee ausgedréckt fir hiren Asaz an déi gutt Zesummenarbecht.

Aus dem Aktivitéitsbericht vun der Sekretärin goung ervir, dass de Chouer sech 71x getraff huet: 30 Prouwen, 41 Masse goufe gesanglech gestalt, dovun 10 Begriefnesmassen, 1 Hochzäitsmass, 1 Jubiläumsmass an d'Oktavmass an der Kathedral.



Besonnesch geéiert gouf den Éiere-president Jos Zeimes, dee vum Buergermeeschter Eric Thill d'Médaille en vermail Grand-Duc Adolphe iwwerreecht krut.

De Buergermeeschter Eric Thill esou wéi och de Paschtouer Romain Richer an den Deche Martin Molitor hunn der Chorale mat hirem Dirigent an den Organisten e grousse Merci ausgedréckt fir den Asaz vum ganze Joer.

Den Dirigent Jean Gehlen huet sech och bei senge Sängerinnen a Sänger, esou wéi bei den Organiste bedankt an huet en Appell gemaach, dass si sollen duerhalen, och wann am Moment d'Zäiten net esou einfach sinn.

Well am Moment duerch d'Pandemie keng Planungssécherheet besteet, ass kee Concert fir 2022 geplant.





Vläicht ass et awer méiglech, am nächste Joer, eventuell Februar/Mäerz e Concert mam Thema Film a Musical ze presentéieren, dëst zesumme mat der Chorale Concordia vun lerpeldeng.

Dëst Joer plangt d'Chorale eng Meefeier, an zwar de 15.05. mat Mëttegiessen, sief et fir op der Plaz ze genéissen oder d'Méiglechkeet ze bidden, d'lessen ze bestellen, fir mat Heem ze huelen.

Dräi nei Memberen hunn sech an de Kommittee gemellt, deen elo esou opgestallt ass:

Éierepresident:	Jos Zeimes
President:	Jean-Paul Meisch
Sekretärin:	Monique Ley
Caissière:	Maggy Meisch
Memberen:	Marga Blasius, Archivarin Eliane Giulioni, Christiane Glod, Christiane Kremer, Liliane Seyler, Jules Wagener



D'Prouwe vun der Chorale sinn donneschdes vun 19h00 bis 20h30

Text/Fotoen Monique Ley



Gaart an Heem Schieren a.s.b.l.

De 7. Dezember 2021 war am „alen Atelier“ di 96. an och di lescht Generalversammlung vum Gaart an Heem Schieren als landwirtschaftlech Genossenschaft.

De President huet d'Leit am Sall begréisst an no enger Gedenkminutt fir di verstuerwe Membere vum Veräin huet hien nach e puer Mercien ausgesprach, éier et dunn un der Sekretärin war fir den Aktivitésbericht virzedroen.

Wéinst der Coronapandemie huet de Veräin versicht, sou gutt wéi méiglech di wichtegst Aktivitéiten duerchzéien. De Veräin huet sech un der Aktioun Päiperlek vum SICONA bedelegt. Mammendag 2020 ass ausgefall, mee 2021 gouf Mammendag als „Take Away Event“ organiséiert. Fir Léiffrawëschdag goufe Wéscher gebonnen an am September ass Quetschekraut gekacht ginn.

Aus den traditionellen Ausfluch, sief et am Ländchen oder iwwer d'Grenz eraus, gouf pandemiebedéngt leider náischt.

D'Finanze vum Veräin si stabil bliwwen. De Keesserevisor Georges Petit huet säi Rapport gemeet an d'Memberen am Sall hunn dem Keessjee an dem Comité d'Décharge gi fir d'Joren 2020 an 2021.

An der Generalversammlung vun 2019 ass decidéiert ginn, de Veräin an eng asbl émzeännern. D'Statute vun der asbl sinn de 7. Dezember 2021 énnerschriwwen.

Mat dem Optrag un de Comité, fir d'landwirtschaftlech Genossenschaft opzeléisen an d'Veräinsverméigen un d'asbl weiderzeginn, ass dunn di lescht Generalversammlung als landwirtschaftlech Genossenschaft ofgeschloss ginn.

Direkt hannendrun huet dunn di **éischt Generalversammlung vum „Gaart an Heem Schieren a.s.b.l., stattfonnt.** Do ass festzehalen:

De Comité setzt sech wéi folgt zesummen:

President:	MEISCH Jean-Paul
Vize-President:	HANFF Robert
Secrétaire/Caissière:	BERTEMES-SCHMITZ Marguerite
Membre:	BLASIUS-ZENNER Marga

Nei am Comité ass de Jean-Paul ZEIMES. Hien iwwerhëlt d'Koordinatioun vun de Gemeinschaftsgäert bei der Uelzecht.

D'Keesserevisore sinn de Georges PETIT an de François MEYER.

De Präis vun der Memberskaart bleift fir de Moment bei 10,00 Euro.

De „Gaart an Heem Schieren a.s.b.l.“ verflucht sech, d'Aktivitéité vun der landwirtschaftlecher Genossenschaft weiderzeféieren: Bamplanzen zesumme mat der Êmweltkommissioun, Mammendag, Léiffrawëschdag, Quetschefest.

Nei ass de Projet vun de Gemeinschaftsgäert bei der Uelzecht, dee vun der Gemeng Schieren ausgeschafft gouf.

De Jean-Paul ZEIMES, Koordinator vun dëse Gäert, huet de Projet kuerz virgestallt.

Concours Aktioun Päiperlek:

D'Leit, déi eis Fotoen erageschéckt hate vun hire Stauden, kruten ee klenge Kaddo iwwerreecht.



Hei d'Martine ZIMMER mat senger Géisskan.

Scheck-Iwwerreechung:

Zum Schluss krut d'"Wonschkutsch asbl" nach ee Scheck vun 1.200 Euro iwwerreecht. De Jean-Marie SCHMITZ, deen dëse Scheck fir säi Veräin entgéint geholl huet, huet de Veräin a seng wäertvoll Aarbecht kuerz virgestallt.



Zum Ofschloss gouf et ee kille Pättche mat engem klenge Maufel.

Eis Versammlung huet énnert dem Regime vum Covid-check stattfonnt.

Club Senior Nordstad

Der Club Senior Nordstad organisiert im Auftrag des Familienministeriums und der Gemeinden Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange an der Sauer, Ettelbrück, Feulen, Mertzig und Schieren seit rund 20 Jahren Freizeit- und Bildungsaktivitäten für Senioren. Das Programmheft erscheint alle drei Monate und kann auch auf der Internetseite www.vital-an-aktiv.lu heruntergeladen werden.



Seit gut zwei Jahren gehört das gemeinsame Pétanquespielen montags in Schieren zum wöchentlichen Programm. Wir spielen immer montags in Schieren hinter der Kirche, immer von 9:30 bis 11:00 Uhr, wenn das Wetter es erlaubt. Kommen Sie zu uns und spielen Sie in geselliger Runde, bei uns steht die Freude am Spiel im Vordergrund. Wenn Sie keine Kugeln zum Spielen haben, bekommen Sie gerne welche von uns geliehen.

Pétanque in der Gruppe bedeutet nämlich nicht nur Kugeln werfen, sondern man hat gemeinsam mit anderen Spaß dabei. Mal gewinnt man zusammen, mal verliert man zusammen, aber mit Freude am Spiel sollte dies kein Problem darstellen. Wollen Sie einmal zum Zuschauen vorbeikommen, kein Problem, melden Sie sich einfach an und vielleicht werden Sie vom Pétanquefieber gepackt und wollen gleich mitspielen. Wir freuen uns schon auf Sie.

Club Senior Nordstad
Telefon: 26813743



CIS Colmar-Schieren



Dëst Joer gouf eis Fusioun tëschent dem CIS Colmar-Bierg an dem CIS Schieren offiziell ofgeschlossen, dofir huet och den Numm geännert: CIS Colmar-Schieren.

Am Fall vun engem Asaz, sollen sech d'Awunner net wonneren, dat op eemol ee Gefier vun der Nopeschgemeng op der Plaz ass.

Mir sinn op der Sich no neie Memberen!

Wann Dir interesséiert sidd, éierenamtlech am Rettungswiese matzeschaffen, da mellt lech bei eis.

Übunge sinn all zweete Méinde fir déi Erwuessen a fir eis Jugendpompjeeën all zweete Mëttwoch (8-16 Joer).



Weider Informatiounen:

Jérôme Kayser, Chef CIS Colmar-Schieren
Tel. : +352 49771-5551 • Mail: jerome.kayser@cgdis.lu
91, route de Luxembourg • L-7733 Colmar-Berg
17, rue du X Septembre • L-9132 Schieren
<https://www.facebook.com/CISColmarSchieren>

Pompjeesfrënn Schieren

D'Pompjeeë vu Schieren a Colmar si wuel an engem gemeinsamen Asazzenter regroupéiert, mee do der nieft bestinn awer och an deenen zwee Dierfer déi zwou schonns länger existéierend Amicale weider. Zu Schieren sinn dëst d' „Pompjeesfrënn Schieren“. An dëser Amicale kann all Mënsch Member ginn, deen d'Pompjeeën an iergendenger Weis wëllt énnerstëtzzen, ouni awer selwer müssen aktive Pompjee ze sinn.





Och wann 2021 eis Aktivitéiten alt nees op Grond vun der Pandemie op ee Minimum erofgefuer waren, sou hu mir Ufank September dat traditionellt Pouletsfest organiséiert. Des Weideren hu mir och een Ausflug mat eise Memberen an den Europapark gemaach a sinn, wéi all Joer, fir Bärbelendag iessen a Keele spille gaangen. Mir hoffen, dass mir dëst Joer nach e bësse méi zeréck an d'Normalitéit kommen an dass mir eis traditionell Fester an eis Aktivitéite rëm sou organiséiere kënnen, wéi déi Jore virdrun.

Leider musse mir lech awer lo well mat schwéierem Häerde matdeelen, dass d'Buergebrennen dëst Joer leider rëm ofgesot ass. Mir hoffen, dass mir d'nächst Joer awer endlech rëm eis traditionell Buerg oprichte kënnen.



D'Frënn vum 3ten Alter

D'Frënn vum 3ten Alter vu Schieren hunn op ee Mëttegiessen, den 23.01.2022 bei de Lanners op Ettelbréck invitéiert.

39 Memberen hunn sech ugemellt an um 11.30 Auer ass et mam Apero ugaangen.

De Leit huet et gefall an alleguer haten si ee Laachen am Gesiicht (a genau dat wollte mir erreechen).



Mir vum Kommittee wollten eise Memberen Äddi soen, well an Zukunft wäerte mëttwochs keng Porte-ouvertë méi stattfannen, well mir net méi vill Stammclienten hunn.

Een anert Konzept wäert agefouert ginn, wou Leit sech begéinen, fir mateneen eppes z'iessen an e puer gemittlech Stonne verbréngen ze können. Dat Ganzt wäert awer nach bëssi dauerun, well och dat muss organiséiert ginn.

Anita, Martin, Ed, Lil an Patty soen lech Merci fir dee schéine Mëttag an all déi aner Stonnen, déi mir zesumme verbruecht hunn, a mir wäerten eis och nach begéinen (well mir sinn nach émmer fir eng Iwwerraschung gutt).

De Panorama

Hei d'Opléisung aus dem Louis Nr. 64





AIDE AUX ENFANTS HANDICAPÉS DU GRAND-DUCHÉ

a.s.b.l. reconnue d'utilité publique

B.P. 41 – L-4501 Differdange

Tél.: 621 666 554 / 621 811 222

Email: info@aehgd.lu - site: www.aehgd.lu

Ramassage de

VIEUX VÊTEMENTS, SOULIERS ET AUTRES TEXTILES

VENDREDI 25 MARS 2022

SCHIEREN

Commune:

BIRTRINGEN - COLMAR-PONT

voir ci-derrière pour toutes les autres dates par communes

Aucun sac ne sera distribué de notre part

Prière de déposer les sacs neutres de vêtements et souliers, bien fermés, le jour-même sur le trottoir

Nos équipes passeront les ramasser à partir de 8⁰⁰ heures du matin

MERCI DE VOTRE AIDE

Beaufort	28/03/2022	Esch/Sûre	30/03/2022	Luxembourg	19/03/2022	Sanem	07/03/2022
Bech	22/03/2022	Ettelbrück	29/03/2022	Mamer	15/03/2022	Schengen	18/03/2022
Beckerich	24/03/2022	Fischbach	26/03/2022	Manternach	22/03/2022	Schieren	25/03/2022
Berdorf	28/03/2022	Flaxweiler	21/03/2022	Mersch	25/03/2022	Schifflange	09/03/2022
Bertrange	16/03/2022	Frisange	11/03/2022	Mertert	19/03/2022	Schuttrange	17/03/2022
Bettendorf	10/03/2022	Garnich	15/03/2022	Mertzig	25/03/2022	Stadtredimus	21/03/2022
Bettendorf	28/03/2022	Goesdorf	30/03/2022	Mondercange	11/03/2022	Steinfort	15/03/2022
Betzdorf	17/03/2022	Grevenmacher	18/03/2022	Mondorf-les-Bains	21/03/2022	Steinsel	16/03/2022
Bissen	24/03/2022	Grosbous	19/03/2022	Niederanven	17/03/2022	Strassen	16/03/2022
Biwer	19/03/2022	Habscht	23/03/2022	Niederkäerjeng	29/03/2022	Tandel	29/03/2022
Boulaide	30/03/2022	Heffingen	28/03/2022	Nommern	25/03/2022	Troisvierges	01/04/2022
Bourscheid	29/03/2022	Helperknapp	23/03/2022	Parc Hosingen	31/03/2022	Useldange	25/03/2022
Bous	21/03/2022	Hesperange	16/03/2022	Pétange	06/03/2022	Vallée de l'Ernz	28/03/2022
Clervaux	01/04/2022	Junglinster	25/03/2022	Preizerdaul	24/03/2022	Vianden	29/03/2022
Colmar-Berg	25/03/2022	Käerjeng	08/03/2022	Putscheid	29/03/2022	Vichten	25/03/2022
Consdorf	22/03/2022	Kayl	09/03/2022	Rambrouch	24/03/2022	Wahl	19/03/2022
Contern	16/03/2022	Kehlen	23/03/2022	Reckange/Mess	10/03/2022	Waldbillig	22/03/2022
Daiheim	11/03/2022	Kiischpelt	30/03/2022	Rédange/Attert	24/03/2022	Waldredimus	21/03/2022
Diekirch	29/03/2022	Koerich	15/03/2022	Reisdorf	28/03/2022	Walferdange	16/03/2022
Differdange	07/03/2022	Kopstal	23/03/2022	Remich	22/03/2022	Weiler-la-Tour	11/03/2022
Dippach	10/03/2022	Lac Haute-Sûre	30/03/2022	Roeser	11/03/2022	Weiswampach	01/04/2022
Dudelange	09/03/2022	Larochette	28/03/2022	Rosport/Mompach	22/03/2022	Wiltz	30/03/2022
Echternach	22/03/2022	Lenningen	22/03/2022	Rumelange	12/03/2022	Wintringen	31/03/2022
Ell	24/03/2022	Leudelange	11/03/2022	Saeul	24/03/2022	Winseler	01/04/2022
Erpeldange-sur-Sûre	29/03/2022	Lintgen	23/03/2022	Sandweiler	18/03/2022	Wormeldange	18/03/2022
Esch/Alzette	12/03/2022	Lorentzweiler	23/03/2022				

Vous pouvez également déposer toute l'année vos vêtements et souliers dans nos **containers blancs** près de chez vous - voir la liste de nos containers sur notre site www.aehgd.lu

Pour vos aides et soins à domicile
seulement 5 lettres à retenir:

SHD.LU

Découvrez notre nouveau site web !

Accessible, clair et dynamique,
vous y trouverez tout pour
bien vivre chez vous.



**Vous appelez
le 40 20 80.
Nous aidons**



**Stëftung
HËLLEF
DOHEEM**



myenergy
Luxembourg

Laden Sie Ihr Elektroauto in Ihrem Wohngebäude

- Bitten Sie Ihre Hausverwaltung, die Installation eines integrierten Ladesystems mit intelligenten und internethfähigen Ladesäulen zu organisieren.
- Ihr Hausverwalter beauftragt vor Beginn der Arbeiten einen qualifizierten Elektriker, ein Gesamtkonzept zu erstellen.

Ist das Wohngebäude noch nicht gebaut, wenden Sie sich an den Bauherrn, um nachzuprüfen, ob Leerrohre für Strom sowie Datenverbindungskabel im Gebäude vorgesehen sind!



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



8002 11 90

myenergy.lu

Partner für eine nachhaltige
Energiewende



myenergy
Luxembourg

Chargez votre voiture électrique dans votre résidence

- Demandez à votre syndic d'organiser la mise en place d'une infrastructure de charge avec des bornes intelligentes et connectées.
- Votre syndic fera élaborer un concept global par un électricien qualifié avant d'entreprendre les travaux.

Si la résidence n'est pas encore construite, contactez le maître d'ouvrage pour savoir si des conduits vides ou des câbles d'électricité, de données et de gestion ont été envisagés !



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Partenaire pour une transition
énergétique durable



Clever akafen - Hygienepapiere

Clever akafen - Papiers hygiéniques



Was sind Hygienepapiere ?

Toilettenpapiere, Papierhandtücher, Taschentücher, Küchentücher, Servietten, Putztücher, Kosmetiktücher und Abdeckpapiere. Feuchte Wischtücher werden nicht in der Kampagne behandelt.

Qu'entend-on par papiers hygiéniques?

Papiers toilette, les serviettes en papier, les mouchoirs en papier, les serviettes de table en papier, les papiers absorbants, les chiffons jetables, les lingettes cosmétiques et les papiers de protection. Les lingettes humides ne sont pas concernées par la campagne.

Verwertung

Valorisation

Die Clever akafen-Hygienepapiere werden zu 100% aus Recyclingpapier hergestellt und schonen somit die natürlichen Ressourcen. Hygienepapiere aus Frischfasern (d.h. aus Zellstoff von Bäumen) hingegen stammen oft aus Urwaldrodungen oder riesigen Forstplantagen (Monokulturen mit hohem Pestizideinsatz). Dies führt zur Zerstörung von Waldökosystemen, Verlust von Fauna und Flora, Auslaugung von Böden und Beschleunigung von Erosionen.

Les papiers hygiéniques Clever akafen sont fabriqués à 100 % à partir de papier recyclé et préservent ainsi les ressources naturelles. Les papiers hygiéniques en fibres vierges (c'est-à-dire en cellulose issue d'arbres), par contre, proviennent souvent de défrichements de forêts vierges ou d'immenses plantations forestières (monocultures très gourmandes en pesticides), ce qui engendre la destruction d'écosystèmes forestiers, l'appauvrissement de la faune et de la flore, le lessivage des sols et l'accélération des érosions.



Vermeidung

Prévention

- Nutzen Sie waschbare Stoffservietten, -tischdecken und -taschentücher, die nach dem Gebrauch gewaschen werden. Greifen Sie dabei auf ökologische Waschmittel der Kampagne Clever akafen zurück.
- Vermeiden Sie bedruckte und bunte Hygienepapiere, die nur einmal benutzt werden können. Dies hilft Ressourcen zu sparen.
- Mit Händetrockner und waschbaren Stoffhandtüchern können Papierhandtücher komplett abgeschafft werden – sie benötigen jedoch Strom und eine regelmäßige Wartung.
- Utilisez des serviettes, nappes et mouchoirs en tissu lavables que vous laverez après usage avec des lessives écologiques de la campagne Clever akafen.*
- Evitez les papiers hygiéniques jetables imprimés et de couleur afin de préserver les ressources.*
- Les serviettes jetables peuvent être complètement supprimées grâce aux sèche-mains et aux serviettes textiles lavables mais ces solutions nécessitent du courant et un entretien régulier.*

Hinweise !

Conseils !

Das Recyceln von Altpapieren hat im Gegensatz zur Gewinnung von Papieren aus Frischfasern weitere Vorteile:

- Geringerer Wassereinsatz (bis zu 70%)
- Geringerer Energieeinsatz (bis zu 60%)
- Geringere CO2-Emissionen
- Geringere Abwasserbelastungen (bis zu 90%)

Le recyclage de vieux papiers présente encore d'autres avantages par rapport à la fabrication de papier à partir de fibres vierges :

- Réduction de la consommation d'eau (jusqu'à 70 %)*
- Réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 60 %)*
- Réduction des émissions de CO2*
- Réduction de la charge des eaux usées (jusqu'à 90 %)*



auf www.clever-akafen.lu

Kriterien

Positivlisten





Sicher entsorgen

Alternativen nutzen !

Éliminer en toute sécurité utiliser des alternatives !



SDK RESSOURCEN INNOVATION NOHALTEGKEIT CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht®

Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern auch restentleere Behälter zur SuperDrecksKëscht® mobil oder zum Recyclinghof.

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht® mobile ou le centre de recyclage.

Sicherheit und Vermeidung sécurité et prévention

In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrstoffsymolen zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das Ausrufezeichen für allgemeine Gesundheitsgefahr
- die Flamme für leicht entzündliche Stoffe
- der tote Fisch und Baum für Umweltgefahr
- die Körpersilhouette für ernste Gesundheitsgefahr

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyants spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par les symboles des substances dangereuses. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

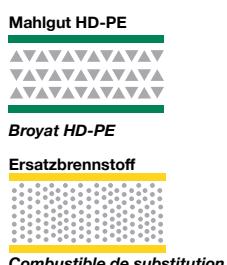
- le point d'exclamation pour risque sanitaire général
- la flamme pour les substances hautement inflammables
- le poisson et l'arbre mort pour les risques environnementaux
- la silhouette du corps pour un risque grave pour la santé

Ressourcenpotential
Schadstoffverpackungen
(Säuren, Laugen, Photochemie)

Potentiel de ressources
Emballages de produits nocifs
(acides, bases, photochimie)



Rohstoff / matière primaire
Besetzung / énergie



Hinweise

Conseils

Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !

Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label „Clever akafen“ und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den „blauen Engel“.

Circular-Economy

Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Energie

Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

Informez-vous sur la signification des symboles de danger!

Même avec un emballage contaminé vide: Faites attention à l'étiquetage et rangez-le hors de portée des enfants.

Utilisez de préférence des produits moins polluants ou sans polluants ! Faites attention au label «Clever akafen» et aux autres produits éco-labelisés tels que l'«ange bleu».

Circular-Economy

Des emballages contaminés peuvent également être produits des matières premières secondaires. Cela se produit dans les usines modernes, qui disposent d'une technologie de sécurité appropriée pour le traitement des emballages contaminés.

Énergie

Une autre partie est utilisée énergétiquement, alors l'incinération avec la production d'énergie. Ou un carburant de substitution est produit.



Ein zweites Leben für Altbrillen

Mit Unterstützung der Luxemburger Optiker und Recycling- und Ressourcencentren

Une seconde vie pour les vieilles lunettes

Avec le soutien des opticiens et des centres de ressource luxembourgeois



Die Sammlung von Altbrillen wird koordiniert von der **SuperDrecksKesch't®**. Unterstützt wird die Kampagne von den Luxemburger Optikern. Abgabemöglichkeiten bestehen an allen mobilen Sammelstellen der **SuperDrecksKesch't®** und in den Recycling- und Ressourcencentren, sowie auf Anfrage bei Ihrem Optiker.

La collection de des vieilles lunettes est coordonnée par la SuperDrecksKesch't®. La campagne est soutenue par les opticiens luxembourgeois. Les lunettes peuvent être déposées dans tous les points de collecte mobile de la SuperDrecksKesch't®, dans les centres de ressources et sur demande auprès de votre opticien.

Informationen

Informations

„Brillen weltweit“ ist eine gemeinnützige Aktion, die die gebrauchten Brillen nach einer Qualitätskontrolle für humanitäre Zwecke auf der ganzen Welt weiterleitet. Bisher wurden bereits über 2 Millionen Brillen gesammelt, aufbereitet und Sehbehinderten über lokale NGOs auf der ganzen Welt zur Verfügung gestellt.

Die Aufarbeitung der Brillen erfolgt durch Langzeitarbeitslose. „Brillen weltweit“ ist für die Weiterverwendung / das Recycling von gebrauchten Brillen. Die langjährige fachliche Begleitung erfolgt durch einen erfahrenen Augenoptikermeister. Es gibt Sammelstellen in Deutschland, in der Schweiz, in Liechtenstein und in Belgien und jetzt auch in Luxemburg.

Die Aktion trägt das allgemein anerkannte DZI-Spendensiegel, ein Gütesiegel für seriöse und transparente Spendenorganisationen, die verantwortungsvoll mit den ihnen anvertrauten Gütern bzw. Geldern umgehen.



« Brillen weltweit » est une action caritative qui redirige des lunettes usagées à des fins humanitaires après un contrôle de qualité dans le monde entier. Jusqu'à présent, plus de 2 millions de lunettes ont été collectées, traitées et mises à la disposition des malvoyants par le biais d'ONG locales du monde entier.

Le traitement des lunettes est effectué par les Chômeurs de longue durée. « Brillen weltweit » est la plus grande entreprise de réutilisation / recyclage de lunettes usagées d'Europe. Le support professionnel à long terme est assuré par un maître opticien expérimenté. Il existe des points de collecte en Allemagne, en Suisse, au Liechtenstein et en Belgique, et maintenant aussi au Luxembourg.

La campagne porte le sceau de donation DZI généralement reconnu, un sceau d'approbation pour les organisations donatrices sérieuses et transparentes qui traitent de manière responsable avec les biens ou les fonds qui leur sont confiés.

Aufbereitung

Préparation

Die Aufbereitung beinhaltet der Brillen beinhaltet :

- Reinigung
- Test zur Ermittlung, ob es sich um eine Einstärken- oder Gleitsichtbrille handelt
- Reparatur defekter Brillen unter Verwendung vorhandener Teile
- Ermittlung der Brillenstärke
- Erstellung eines Brillenpasses mit allen notwendigen Informationen
- Entfernung von Kunststoffteilen wie Bügelenden und Nasenpads bei nicht verwendbaren Brillen
- stoffliche Verwertung nicht mehr nutzbarer Brillen

Sonnenbrillen werden ebenfalls kontrolliert und gegebenenfalls repariert und gehen einem gesonderten Projekt in Nordindien zu.

La préparation comprend les lunettes comprend :

- nettoyage
- test pour déterminer s'il s'agit des verres simples ou progressifs
- réparation des lunettes défectueuse à l'aide de pièces existantes
- détermination de la puissance des lunettes
- création d'un passeport de lunettes avec les informations nécessaires
- enlèvement des pièces en plastique telles que les embouts des branches et les coussinets nasaux dans le cas de lunettes inutilisables
- recyclage matière des lunettes non utilisables

Les lunettes de soleil seront également vérifiées et, si nécessaire, réparées, et seront affectées à un projet distinct dans le nord de l'Inde.



Info: brillenweltweit.de





Medikamente

Wie werden sie richtig entsorgt und worauf man achten muss.

Médicaments

Comment les recycler correctement et à quoi il faut faire attention.



Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen

Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden! Hierfür gibt es andere Lösungen!

Pour votre sécurité et celle de vos citoyens

Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier ! Il existe d'autres solutions !

Informationen

Informations

Die **SuperDrecksKëscht®** nimmt auch kosmetische Produkte die abgelaufen und unbenutzt sind. Für Spritzen und Kanülen, verwenden Sie die Sicherheitsbehälter, die Sie zum Beispiel im Ressourcencenter, bei der mobilen Sammlung der SDK oder in der Apotheke erhalten.

Beispiele:

- Pille, Zäpfchen und Kapseln
- Tropfen, Sirupe und andere Flüssigkeiten
- Cremes und Salben
- Medizinische Sprays
- Eine Liste mit weiteren Produkten finden Sie auf unserer Website

Die **SuperDrecksKëscht®** kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.

- Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.
- Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.

La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés. Pour les seringues et embouts de canules, utilisez les récipients de sécurité que vous recevez par exemple au centre de ressources, à la collecte mobile de la SDK ou à la pharmacie.

Exemples:

- Pilules, suppositoires et gélules
- Gouttes, sirops et autres fluides
- Crèmes et pommades
- Sprays médicaux
- Autres produits vous trouvez sur notre site web

La **SuperDrecksKëscht®** prend soin du traitement écologique.

- Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.
- Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.

Vermeidung

Prévention

Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der **SuperDrecksKëscht®** angenommen.

Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschließen! Nur so viele Medikamente und Kosmetik kaufen, wie man auch wirklich nutzt.

La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.

Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !

N'achetez que la quantité de médicaments et de produits cosmétiques que l'on utilise réellement.



Info: medi.sdk.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Administration de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



Syndicat
des Pharmaciens
Luxembourgeois

Informations utiles



facebook.com/gemengschieren

Administration Communale de Schieren

90, route de Luxembourg • L-9125 Schieren
contact@schieren.lu • www.schieren.lu

Heures d'ouverture :	Matin	Après-midi
Lundi	7 h 30–11 h 30	13 h 30–16 h 30
Mardi	7 h 30–11 h 30	13 h 30–16 h 30
Mercredi	7 h 30–11 h 30	13 h 30–16 h 30
Jeudi	fermé au public	13 h 30–18 h 00
Vendredi	7 h 30–11 h 30	fermé au public

Centrale

Tél. : 81 26 68-54

Secretariat

secretariat@schieren.lu

Yves Weis

Tél. : 81 26 68-57

Carole Manuelli

Tél. : 81 26 68-50

Recette

recette@schieren.lu

Nora Esslingen

Tél. : 81 26 68-55

Population

contact@schieren.lu

Sandy Cesar

Tél. : 81 26 68-54

Service Technique

technique@schieren.lu

Michel Pütz

Tél. : 81 26 68-52

Tania Marin

Tél. : 81 26 68-53

Atelier Communal

Tél. : 81 26 60

École

Tél. : 81 70 53-42

Éducation Précoce

Tél. : 27 72 04 56 / 81 68 62

Crèche

Tél. : 26 80 57 90

Maison Relais

Tél. : 81 70 53-60





Schieren



FACEBOOK.COM/GEMENGSHIEREN

mateco

WWW.SCHIEREN.LU